UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly West of Winnipeg
10967 - 97th Street
Edmonton 17, Alta, Canada
Phone: 422 - 5708

RETURN REQUESTED

Річна передплата в Канаді — $5.00

Окреме число: 15 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

UKRAINIAN NEWS

КВІТНЯ 1971
1
Число № 13
тижневик „УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
РІК XLIII VOL. XLIII
APRIL 1, 1971

АМЕРИКАНЦІ ПІДГОТОВЛЯЮТЬ ПОЛІТ СУДНА НА ЮПІТЕР

Американська агенція для міжплянетних польотів проголосила, що підготовляє політ міжплянетного судна „Піонер-Ф", без залоги, в напрямі плянети Юпітер.

550 фунтовому сателітові треба буде більш як 2 роки часу, щоб долетіти до найбільшої плянети в соняшній системі-Юпітера. Судно мусить перелетіти через пояс, складений із 50,000 астероїдів, тобто маленьких плянет величини від одної до 450 миль у промірі, що кружляють поміж плянетами Марсом та Юпітером, які можуть натрапити на судно і його розбити. Міжплянетне судно пролетить у віддалі 100,000 миль від Юпітера й збере 13 даних про Юпітер, які радієвий апарат передасть із судна на Землю. М.ін. апарати судна мають прослідити магнетні поля Юпітера, міряти ультрафіолетні та ультрачервоні промені, космічні промені, густоту та скорість льоту метереоїдів та силу т.зв. соняшних вітрів.

Плянета Юпітер цікава тим, що викидає з себе велику кількість тепла, що його походження досі не можна було устійнити. Юпітер має 12 сателітів, що кружляють кругом нього. Три з них більші, як наш Місяць.

Світляні поміри „Піонера-Ф" дозволять відтворити на Землі картину Юпітера, що на ній можна буде розпізнати предмети, що є довгі на 250 миль. Сателіт передасть теж дані про атмосферу Юпітера. Деякі частини Юпітера набирають деколи червонавої барви.

Може, сателітові вдасться передати дані, що вияснять причини тої зміни.

Якщо сателіт „Піонер-Ф" щасливо перелетить біля Юпітера, він зможе перелетіти поблизу двох інших плянет-Сатурна та Плютона або Нептуна й Урана, залежно в котрого з них силу притягання він попаде.

Всі згадані плянети кружляють так близько себе, як у найближчих роках, лише раз на 179 років. Тому американська агенція міжплянетних польотів рішилася висилати сателіта в таку далеку подорож. Сателіт буде летіти при помочі атомових батерій, які повинні працювати шість років.

Якщо судно переборе всі труднощі по дорозі, а його батерії працюватимуть правильно, воно зможе навіть перелетіти, поза плянетою Плютоном, кордони соняшної системи й полетіти в круг іншої зоряної системи. Але ті всі великі надії й задуми може закінчити невеликий метеор-астероїд, що може, при зустрічі з сателітом, його знищити зівсім...

93 ТИБЕТАНЦІ ПОСЕЛЯТЬСЯ В КАНАДІ

Китайський наїзд на Тибет та жорстока політика нищення й винародовлювання примусила свободолюбних тибетанців втікати з Тибету. Понад 50,000 тибетанців живе й досі в Індії, де й між самими індійцями панує нижда. Частиною тибетанських втікачів заопікувалися міжнародні допомогові організації, до яких належить і Канада. В рямцях допомоги тибетанцям Канади прийняла до себе 93 тибетанських втікачів. 33 тибетанців осяде в Летбридж, Алберта, 20 у Ліндсей, Онт., 23 в Кобург, Онт., а 17 в Ляпрері, поблизу Монреалю.

Уряд задумував поселити деяких тибетанців у Британській Колюмбії, але пряд тієї провінції відмовився прийняти їх, бо вважає, що в Британській Колюмбії забагато безробітних. Досі невідомо, що тибетанські імігранти будуть робити, бо не знати, яке їх звання. Для декого з них, що знає частинно англійську мову, буде легше підшукати працю, як для тих, що тої мови не знають.

У Москві відбувається з'їзд ком. партії

БРЕЖНЕВ ЗАКЛИКАЄ ДО ЗАМИРЕННЯ В СВІТІ

У Москві в понеділок, 28 березня, розпочався 24 з'їзд комуністичної партії СССР, що в ньому бере участь 4,943 делеґатів та представники комуністичних партій з 80 країн. Між делеґатами з чужих країн нема представників комуністичної партії Китаю, яка й далі є в опозиції до советської комуністичної партії.

З'їзд почався програмовою промовою секретаря ЦК ком. партії Л. Брежнева, який закликав великодержави світу до мирної політики. Перш усього Брежнєв пропонує, щоб держави, які мають атомові бомби, тобто ЗДА, СССР, Англія, Франція та Китай, засіли до спільного стола та відбули конференцію в справі обмеження атомових зброєнь, згл. знищення вже готової атомової зброї.

СССР та держави т.зв. Варшавського пакту радо розв'яжуть свій оборонний союз, якщо ЗДА та західноевропейські держави розв'яжуть оборонний союз европейських держав НАТО, — сказав Брежнєв.

На думку Брежнєва, світові потуги повинні відбути світову конференцію й обговорити ліквідацію військових баз у чужих країнах, обмеження зброєнь загалом та заключити між собою договори про ненапад.

Розходження між комуністами

В дальшому Брежнєв торкнувся советсько-китайських відносин і ствердив, що протягом минулих 18 місяців відносини між обома державами значно поправилися, чого доказом є виміна амбасадорів між обома державами. Хоч китайське радіо та преса ведуть й дальше кампанію проти СССР, Брежнєв сподівається, що відносини між обома країнами згодом уложаться добре. Одначе СССР не повернеться ніколи до політики, яка була за часів Сталіна, як того домагалися китайці.

Говорячи про розходження між комуністичними партіями світу, Брежнєв сказав, що, не зважаючи на них, тепер є між ними більша солідарність, як колинебудь давніше. З уваги на те СССР й дальше буде помагати Північному В'єтнамові в його затяжній боротьбі з ЗДА. Брежнєв згадав про деякі труднощі з ЧССР та Польщею, які, вже полагоджено. Польща розв'язала свої клопоти без допомоги СССР, але з його піддержкою.

Внутрішні труднощі

Замітне, що Брежнєв зовсім не заторкав внутрішніх справ СССР.

Ще Н. Хрущов заповів, що „СССР дожене й переженe осяги ЗДА в 1970 р.". Тим часом СССР буде мати при кінці 1971 р. на три трильйони менше загально національного прибутку. Отже, важко дігнати ЗДА, а про перегони годі й говорити.

В СССР й далі бракує багатьох речей щоденного вжитку. Обчисляють, що кожний мешканець СССР мусить відстояти річно прибл. 400 годин у черзі перед крамницями з харчами, або інакше числячи, советські громадяни втрачають бл. 30 мільярдів годин на стояння в черзі, які могли б бути вжиті на продуктивну працю.

Мораль серед советських робітників дуже низька. Вони працюють поволі й з малою видатністю. Фабрика вантажних автомобілів у місті Тольятті збудована два роки пізніше, як було заплянованo. До того теперішнє виробництво автомобілів теж кульгає. Уряд СССР пропонував німецькій фабриці автомобілів Даймлер-Бенц перебрати керівництво фабрики, але німці відмовилися, бо не можуть числити на нормальну видатність праці советських робітників. Советський робітник дає рівно половину тої продукції, що дає такий сам американський робітник.

Советські рільники, що становлять 26% населення СССР, супроти 2% американських фармерів, продукують одну п'яту того, що продукують американські фармери.

До дальших внутрішніх труднощів СССР належать й протести студентів та вчених, що домагаються більшої свободи й демократії. Советська поліція немилосерно арештує всіх „ворогів народу" й відсилає їх або до шпиталів для умово хворих, або шле до різних таборів, чи на заслання. Але рух спротиву постійно зростає. До того долучуються протести українських студентів та вчених, що вимагають забезпечених констуцією прав для України, а минулими місяцями голосні протести советських жидів, що протестують проти антисемітизму та заборони виїзду до Ізраїля.

Загал населення невдоволений з недостачі добрих товарів та дорожнечі. Добрі й потрібні товарі та продукти можна дістати лиш на вільному ринкові по високих цінах. Уряд тому не протидіє, а навіть мовчки схвалює. М.ін., колгоспники продають на вільному ринку свобідно сільськогосподарські продукти зі своїх присадибних ділянок, але по значно вищій ціні, як установлена урядом. Колгоспники з Грузії везуть реактивними пасажирськими літаками виноград та овочі з Грузії до Москви, де їх продають по такій високій ціні, що їм виплачується подорож до Москви літаком.

Треба припускати, що, може, й про ці речі будуть говорити на з'їзді, але ледве чи на ті труднощі можна буде знайти відповідну розв'язку. А саме схвалення чергової п'ятирічки справи ніяк не розв'яже.

Співак Д. Гнатюк приїздить до Канади

Відомий український співак Дмитро Гнатюк приїздить до Канади на концертові виступи. З ним приїздить теж скрипаль Олег Криса.

Перший концерт обох українських мистців відбудеться в Монреалі 1 травня. Опісля мистці виступлять у Виндсор — 3 травня, в Едмонтоні — 5 травня, в Ванкувері 6 або 7 травня, в Тиндер Бей — 8 травня, в Вінніпезі — 13 травня, в Торонті 15 і 16 травня та в Гамілтоні — 18 травня.

Минулого року поширено вістку, що Дмитра Гнатюка поранено в час концерту в Варшаві. Опісля цю вістку заперечено.

Американці не хочуть скорого літака

Американська фабрика літаків Боїнґ уже понад сім років працює над будовою надзвичайно скорого реактивного пасажирського літака, що летів би бл. 1,800 миль на годину. Уряд ЗДА на кошти будови виплатив досі 864 мільйонів долярів. Коли тепер фабрика зажадала дальшої допомоги у висоті 134 мільйонів долярів, американський сенат відкинув прохання фабрики, хоч президент ЗДА Р. Ніксон піддержував прохання фабрики. За дальшу виплату допомоги йшла велика боротьба в парляменті (і в конґресі, і в сенаті).

Прихильники будови подавали докази, що будова літака принесе працю для багатьох американців, що вможливить скорий переліт на далекі віддалі та, вкінці, що причиниться до вдержання престижу ЗДА у світі.

Противники висували заміти, що літак спричинюватиме страшний гук при злеті та приземлюванні, що може мати поганий вплив на поблизькі оселі, що гази з літака затруюватимуть повітря, ба навіть, що наслідком скорого льоту може поставати рак шкіри. Зрештою, сказав один сенатор; „не таке важне, чи кілька американців зможе заїхати скоріш кудись у світ, чи ні".

Під кінець цього року будуть в продажу два нові літаки надзвичайної скорости: советський та англійсько-французький „Конкорд". Але обидва ці літаки матимуть меншу скорість, як мав мати проєктований американський літак ССТ („супесонік транспорт").

ХОЧУТЬ БУДУВАТИ УРАНОВУ ФАБРИКУ

Британсько-нюфавндлендська корпорація в Монреалі хоче будувати в Канаді фабрику для перерібки уранової руди для вжитку в атомових фабриках та моторах. Фабрика має коштувати 950 мільйонів долярів. При будові фабрики буде працювати 5-10,000 робітників, а відтак треба буде 1,000 робітників для постійної праці в фабриці.

Інженери підшукують, покищо, відповідне місце. припускають, що фабрику збудують в одній з провінцій Британської Колюмбії, Манітоби, Квебеку або в Лабрадорі.

ПОЛЬСЬКИЙ ШПИГУН УДАВАВ УТІКАЧА

33-річний польський шпигун капітан А. Чеховіч щойно повернувся з Німеччини, де він удавав втікача з Польщі і збирав інформації для польської розвідки. Чеховіч перед восьми роками побував на відвідинах у Англії. В поворотній дорозі він задержався в німецькому місті Кельні й зголосився в командуванні англійської 8-ої армії, що стоїть у Кельні, як втікач з-під комуністичного режиму, і попросив права залишитися в Німеччині. Його післали до табору недалеко Нюрнбергу, де його кілька місяців перевір'яли агенти англійської, американської та німецької розвідки.

Після того англінці прийняли його до своєї армії в Німеччині, де він служив 10 місяців. Опісля він дістав працю в американській радіовисильні „Вільна Европа", що висилає радіопередачі до сателітних країн. І у війську, і в радіостанції Чеховіч назбирав багато матеріялів для польської розвідки.

Чеховіч сказав, що 80% інформації, які дістає радіо „Вільна Европа", йде до американської розвідчої агенції Сі-Ай-Ей, а лише 20% використовує радіовисильня „Вільна Европа". Про матеріяли, зібрані в англійській армії, Чехович не сказав нічого. Завданням Чеховіча, сказав він, було дістатися до радіовисильні „Вільна Европа" й зібрати якнайбільше інформацій про її діяльність та особи, що там працюють.

У СССР обнижують ціни на деякі товари

При кінці цього місяця в Москві відбудеться з'їзд комуністичної партії СССР. Мабуть, у зв'язку з цим знижено ціни на деякі товари, головно такі, що на них не дуже був збут. М. ін. обнижено ціни на пральні машини, апарати до голення, авторучки.

Подаємо ціни на деякі товари, беручи за основу офіційний курс советського рубля, який коштує бл. 1.15 дол. Електрична машина до голення, що коштувала досі 30 дол., коштуватиме тепер 24 дол. Телевізори коштують і дальше 300-450 дол., а кольорові — 900 дол. «Вічні» олівці („бал пойнт пен") коштуватимуть 77 центів, замість 1.54 дол.

Ціни на товари справді широкого вжитку зовсім не знижено, хоч минулого року ціни на ті товари збільшилися майже на 150%. Багато потрібних товарів, як тарілки, чайники, не можна дістати в звичайних крамницях.

Пересічна заробітна платня советського робітника в перечисленні на доляри, не переходить 130 дол. на місяць.

Банкрутство англ. фірми відбилося в Едмонтоні

Банкрутство англійської фірми Роллс-Ройс стало причиною звільнення 40 робітників в Едмонтоні. Едмонтонська фірма „Норт-вест індустріс" мала замовлення на деякі частини до літака, що його мала будувати американська фірма Локгед. Мотори до тих літаків мала виготовити англійська фабрика „Роллс-Ройс". Через банкрутство „Роллс-Ройс" Локгед відкликав своє замовлення в Едмонтоні. У висліді „Норт вест індустріс" звільнили 40 робітників зовсім із праці, а іншим пообнижували заробітні платні.

Дальша доля одних й других робітників залежить від висліду переговорів між фабрикою Локгед та англійським урядом, який перебрав фабрику моторів „Роллс-Ройс".

З БОЇВ У ЛЯОСІ: американська моторозована колона посувається вздовж кордону між Південним В'єтнамом та Ляосом, забезпечуючи шляхи відступу південнов'єтнамських вояків.

Короткі вістки

• **Прем'єр П. Трюдо** сказав у парляменті, що безробіття в Канаді було б значно менше, якщо 5 канадські безробітні хотіли йти працювати на фарми. Вони не хочуть і Канада мусить спроваджувати фармерських робітників з Карібських островів.

• **Канадський уряд дає** на досліди над пістряком (раком) 250,000 дол. річно, тобто $1\frac{1}{4}$ цента на особу. Уряд ЗДА дає на ту ціль 225 мільйонів, тобто по 1.50 дол. на особу. В Канаді додаткові фонди складають добровільно самі канадці.

• **Канадське міністерство** державної оборони має запас плину ДіДіТі, що сягає 107,000 ґальонів. Тому що ДіДіТі затроює воду та рослини, увесь запас буде знищений в окремій фабриці, що коштуватиме 150,000 дол.

• **Федеральний уряд** дістав у 1970 р. з продажу горілки, вина й пива понад 341 мільйонів долярів.

• **В половині місяця** лютого в Канаді було 675,000 безробітних, з того 6% лише на тимчасовому безробітті, бо їх мали покликати знову до праці.

• **Щоб послабити силу** таємної організації „мафії", квебекський уряд хоче дозволити на леґальні заклади на кінські перегони та іншого роду газардні гри, з яких тепер мафія тягне великі прибутки.

• **Квебекський міністер** освіти видав закон, який зможливлює представником 40,000 монреальських жидів мати свого представника в шкільних радах для некатолицьких шкіл, на які жиди платять податки й до яких ходять їхні діти.

• **Канада призначила** свого першого амбасадора до комуністичного Китаю, — 56-річного Р. Коллінса. Коллінс є сином місіонера, що жив довго в Китаю й говорить плавно по китайськи. Пекін вже прийняв Коллінса.

• **В 1970 р. приїхало** до Канади 147,713 іміґрантів, на 8.6% менше, як 1969 р. З Англії приїхало 24,497 осіб, з ЗДА 24,424, з Італії 8.533. 80,732 іміґрантів поселилися в Торонто.

• **80,000 европейських фармерів** прибули до столиці Бельгії, де є головне бюро держав Европейського господарського бльоку, щоб протестувати проти низьких цін на господарські продукти. В часі демонстрації одного фармера вбито, а 129 поранено. Поранено теж 30 поліцистів.

• **Західна Німеччина** купує коштом одного мільярда долярів нові американські реактивні бойові літаки „Ф-4 Фантом". З вживаних досі літаків „Старфайтер" протягом десяти років розбилося 134.

ГОЛЛЯНДСЬКА КОРОЛЕВА Юліяна знизила собі платню із 1.32 мільйонів долярів річно до 208,000 дол. Зате держава перебрала на себе обов'язок покривати видатки на вдержання її палаців та служби.

• **Велика дощева буря** навістила найбільше бразілійське місто Ріо-де-Жанейро. Вода виступила з берегів й залила нижчеположені дільниці міста та спортове грище, де відбувався спортовий матч. Згинуло 36 осіб.

• **В Англії поліція** знайшла в шведському вантажному автомобілі наркотику маріхуану вартости 1.2 мільйонів долярів. У викритті наркотик співдіяла поліція зі шести европейських країн.

• **В центральній та східній** Еспанії панує цього року велика посуха. За сім місяців упало всього 2 і ½ цалів дощу. Припускають, що цьогорічний ззбір збіжжя буде на 15% нижчий від минулорічного. Через недостачу паші вирізано багато худоби.

• **Ізраїльський державний** бюджет на 1971-72 рік перейшов суму 3.8 мільярдів долярів. 40% видатків призначені на військові цілі. Одночасно парлямент підніс кару за продаж наркотик до 15,000 дол.

• **22-річний португальський** пілот А. де Суса пошкодив 13 військових гелікоптерів у найбільшій португальській військові базі й утік. Поліція пошукує за ним в цілій Португалії.

• **Комуністичний Китай** приготовляє зрив далекосяжної ракетової бомби, що буде зірвана на морі. Для контролі китайці приготовляють окреме судно з радаровими апаратами. Зрив наступить ще в цьому році або з початком 1972.

• **Фабрика вантажних** автомобілів та шкільних автобусів Дженерал Моторс закликала 3,600 легких вантажних автомобілів та шкільних автобусів до направи гальмів.

• **В ЗДА припадає** 4,039 цигарок річно на кожного дорослого американця понад 18 років життя. Обчисляють, що в ЗДА є 4 мільйони курців у віці між 12 і 18 років.

Українські Похоронні Заведення в Алберті

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

Park Memorial Funeral Directors

9709 - 111 Ave., Phones: 422-2331 & 424-1633, Edmonton

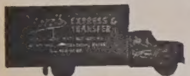
Відділи в таких містах Алберти:
Vegreville, Phone 2011 — Lamont, Phone 53 — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood

В. М. СМОЛИК, управитель

Направа авт і троків — Перевірка моторів
Продаж високоякісної газоліни та оливи до авт.

Artic Service Station Ltd.
12608 Fort Road Edmonton, Alta. Ph. 476-2212
Власник і керівник: Маріян Страшок

JACK STRONG PHARMACY
& CAMERA SHOP
10402 - 82 Ave. — Edmonton, Alta — Ph.: 439-2844
Відкрита щодня від год. 9-ої ранку до год. 9:30 ночі
В неділі і свята від год. 11-ої ранку до год. 9-ої ночі



МІСЦЕВІ Й ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.
Перевози за контрактом — комерційні ціни.

Jim's Express & Transfer Ltd.
Phone: 422-6669.

Найбільший склад матеріялів для будови та направи ВОДОТЯГІВ та ОГРІВАННЯ в місті

PLUMBING VILLAGE
DO IT YOURSELF PLUMBING & HEATING CENTRE
8025 - 104 St., EDMONTON, Alta. For Service Ph.: 433-3124

МИТРОФОРНОМУ ПРОТОЄРЕЄВІ
о. д-рові Михайлові СОПУЛЯКОВІ

Дан МУР

З долів знедолених Ти вийшов хати,
Під вередливі, буряні вітри,
Мов грому рокотом, ревли гармати
У загравах тривожної пори.

Верстав тернисту й радісну дорогу . . .
Вона ж веде до світлої мети!
Ввесь вік служити вірно, ревно Богу,
Стяг України понести в світи.

Під гору йшов кремінну, не по схилу,
Зневолив руку, до меча хитку?
О ні! Хреста збагнув невнуту силу,
Святого слова рукоять кріпку.

Тебе несла окрилена відвага,
Бистрінь ума здіймала до вершка:
Де гніву пал — там кригою розвага,
Де нис неміч — помічна рука!

Ти серцем плив по горя ріках чорних,
У вирів хвань і в твань глевку багна,
Пірнав у глиб, голодних і бездомних
Наснажував, спасав від пекла дна.

Це Ти діждався гідної заплати,
Що Провидіння в дарі принесло, —
Зірками здвигів діло доконати —
Ввінчала митра сяєвом чоло!

Едмонтон, 14 березня 1971

MARKET TIRE RETREADING LTD.

Tony YUSAK

Walter RUPTASH

ЗАХОДІТЬ ДО НАС ЗА ВСІМИ ВАШИМИ КОЛЕСАМИ ДО АВТОМОБІЛІВ ДЛЯ ВАШИХ ПОСЛУГ ДВА ПРИМІЩЕННЯ:

PASSENGER, TRUCK & FARM TRACTOR
Belt Splicing — Wheel Balance — Wheel Alignment
— COMPLETE BRAKE JOBS —

106 стріт і 104 авеню — ТЕЛ.:422-1415
158 стріт і 111 авеню — ТЕЛ.: 489-7001

KELLY SPRINGFIELD — UNIROYAL — MICHELIN

USE YOUR CHARGEX CARD

THIBODEAU HEARING AID CENTRE (1968) Ltd.
AUDIOTONE
John ROBERTS
10055 Jasper Ave., Edmonton
Ph.: 424-5975 Res. 484-2562

AARON DENTURE CLINIC
Затверджений дентистичний механік
10816 - 82 Аве.,
Полудневий Едмонтон
Bus. 432-7035 Res. 434-0493

Dr. J. D. Tchir
ОПТОМЕТРИСТ
401 Теглер Блдг.
101 Стріт і 102 Авеню
Едмонтон
Тел.: 422-2856
В Форт Саскачеван кожної середи.
Тел.: 543-3464

ПОТРІБНО ВАМ ГОТІВКИ?

Принесіть нам ваші квитки для прибуткового податку ("інком текс") — Т-4, а ми зміняємо їх негайно на готівку.

Q&R INCOME TAX Service
10343 - 97 Street
Edmonton, Alberta
Tel.: 423-1534

Дрібні оголошення

• **ДО ВИНАЙМУ ДІМ З** двома спальнями з меблями (фурнічер). Найкраще надається для старшого подружжя. Телефонуйте на ч. 454-4719

———o———

• **ВИГОТОВЛЯЄМО** зіставлення до доходового податку („інком текс"), місячні фінансові звіти, ведемо торгевельні книги.
Н. Іванків, 10503 - 79 Стріт, Едмонтон.
Тел.: 469-3641

———o———

BROKEN OAT ROLLER SHAFTS
M-F Front Spindle Threads, Broken spindles, Splines, inc. J-D Crankshaft; Heads, Blocks, Axles, Threads, Housings; Lawn Mower crankshafts straightened, Straighten anything! Our jobs stand up!
You name it, we'll fix it for you, save you big money.
SYMONS METALWORKERS
Rocanville, Saskatchewen
Since 1923

———o———

Відбулися загальні збори УНДому

В неділю, 21 березня ц. р. відбулися загальні збори ДОМУ в Едмонтоні.

На зборах перевибрано головою п. Івана Тимчишина, а до управи увійшли: І. Лагола — заст. голови, Гр. Якимець — секретар, В. Стебельський — скарбник, члени: М. Гевко, Дм. Габорак і М. Варава. Ширша рада: В. Муж, Ю. Хаба, В. Качмар і К. Кантор. Контрольна комісія: адв. П. Саварин, Т. Шарун, інж. М. Бойко і д-р І. Смульський.

п. Іван Тимчишин

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТРІЇ

Wasson Denture Clinic
10154 - 103 Street
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

Burton Denture Clinic
Certified Dental Mechanics
10279 - 101 St., Edmonton
Ph. 422-3235

ДЕНТИСТИ

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta.
Office Phone: 422-8553

ОКУЛІСТИ — ОПТОМЕТРИСТИ

Drs. Kozak, Church, Craig and Hunter
OPTOMETRISTS
790 Avord Tower, 2002 Victoria Ave.
Regina — Sask.
Phones: LA 3-6009 LA 2-4347 LA 2-6024

ВЕГРЕВИЛ І ОКОЛИЦЯ!
щосуботи у Вегревил під адресою:
Legion Hall, Ste. 3, Vegreville
DR. P. A. STARKO
ОКУЛІСТ
Адреса едмонтонського офісу:
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone: 422-1248

Д-р Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
522 Tegler Building
Edmonton, Alta.
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі — Припасовує окуляри

Річна передплата "УВ" – тільки $5.00

ХІРОПРАКТОР

Д-Р ВІКТОР БАЙРАК
(хіропрактор)
Dr. V. A. Bayrock
СПЕЦІЯЛІСТ ВІД ХРЕБТА, КОСТЕЙ І НЕРВОВИХ НЕДУГ, ЩО ЧАСТО СПРИЧИНЯЮТЬ БОЛІ В ЦІЛІМ ТІЛІ ТА ГОЛОВІ
9617 - 111th Ave., Edmonton, Alta.
X - Ray ТЕЛ.: офісу 422-7656 дому 479-3480

Архівно-музейна збірка

З зібраних у нас матеріялів подаємо деякі дані про бібліотеки, що були у Львові в 1932 р. З бібліотек користали тисячі українського громадянства та молоді.

Найбільшою була бібліотека Наукового Т-ва ім. Шевченка, що мала понад 60,000 томів. Вона мала багато книг у чужих мовах, що писали про українську літературу та історію. Там була також збірка рукописів І. Франка.

Бібліотека Т-ва „Просвіта" була зорганізована 1909 р. й мала в 1923 р. 17,000 книжок.

Окрім того були ще бібліотеки „Народного Дому", „Видавничої спілки", „Українського Педагогічного Т-ва" та інших організацій, а дальше багато приватних бібліотек.

Бібліотеки є свідоцтвом культури кожного народу. В Канаді є чимало невеликих бібліотек по різних приватних організаціях та приватних домах. Але усіх їх за мало. Тому ми стараємося зібрати ті книги, які є по приватних домах та приватних людях та скласти їх в нашій архівній збірці, якою могли би користуватися наші науковці, молодь та люде, що цікавляться нашою літературою.

Якщо у вас є якісь книжки, яких ви не збираєте, пришліть їх нам, ми їх дбайливо оправимо та складемо в заплянованій збірці-бібліотеці, що буде відкрита для вжитку широкого загалу. А ваше ім'я буде записане між жертводавцям нашої збірки.

30-ий список осіб, що передали до нашої збірки свої матеріяли:
1. п. М. Чорнописький, Гай Прері, Алта, (другий раз) — книги, календарі і давні часописи
2. п. М. Поріцький, Гай Прері, Алта, (четвертий раз) — Зробив даром дуже гарну шафку з поличками на 40 писанок.
3. п. С. Головайчук, Смокі Лейк, Алта, — піонерський, з овечих шкір кожух, 3 села Новоставці, пов. Радехів. Церковні і світські книжки, календарі, давні часописи, світлини, піонерські споминн та інші пам'ятки. Також 30 дол. на розбудову музею.
4. п-во І. М. Бзові, Райкрофт, Алта, (третій раз) — 2 дол. на розбудову музею.
5. п. І. Логин, Едмонтон, — книжки і календарі
6. п. Дм. С. Ґудзоватий, Едмонтон, (другий раз), — Давня Біблія і книжки.
7. п-і Р. Ткачик, Едмонтон, — книжки і домашнього виробу полотно.

Всім жертводавцям наша подяка.

Пишіть:
Н. Уорук
10231 - 98 Ст.,
Едмонтон 15, Алта
Тел.: 424-6905

———o———

БОЯТЬСЯ АМЕРИКАНСЬКИХ САТЕЛІТІВ

Американські розвідувальні сателіти мають такі докладні фотографічні апарати, що в висоти 40,000 стіп можуть зфотографувати газету так докладно, що на світлині можна відчитати кожний рядок. Ці сателіти фотографують речі, які цікавлять американську розвідку, тобто в першу чергу різні військові споруди, табори тощо. Через те в СССР будують підводні судна в окремих корабельних доках, які мають зверху дах, щоб не дати нагоди американським сателітам фотографувати суден.

———o———

7 травня БАЛЬ з нагоди „Дня матері"

Відділ БУК Пресв. Евхаристії в Півн. Едмонтоні влаштовує в п'ятницю, 7 травня БАЛЬ З НАГОДИ „ДНЯ МАТЕРІ". Баль відбудеться в готелі Зендс Мотор при 12340 Форт Ровд в Едмонтоні. До танцю приграватиме оркестра В. Чорновола „ЕХО".

Квитки можна набути скорше в членів відділу БУК Пресв. Евхаристії.

Specialist
Automatic, Standard, Truck and Rear Ends.
Guaranteed — Lowest Prices
CLIFFS TRANSMISSION LTD.
10635 - 95 St. Edmonton
Phone 424-4401

ЛІКАРІ — ЕДМОНТОН

Д-р І. Смульський
Лікар і хірург
303 Professional Bldg.
14830 Jasper Ave.
Phone Office: 424-1814
for appointment

Д-р М. Снігурович
Лікар і оператор
9829 118 Ave.,
Едмонтон, Алберта
Phone Office: 479-5318
Res.: 479-4445

Д-р В. А. Шандро
Оператор, спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт гленд), що регулює моч
Член Королівської Комісії Хірургів
Тел. офісу: 488-9797
дому: 439-2408
116 St. & 100 Ave.,
214 Le Marchand Bldg.,
EDMONTON, Alta.

Д-р Г. Стефаник
F.R.C.P.(C)
Лікар - спеціяліст внутрішньої медицини і кормової системи.
215 ACADEMY PLACE
11520 - 100 Ave.
EDMONTON 14, Alberta
Phone Office: 482-4744
Res.: 484-3821

Д-р Н. Д. Голубіцький
PHYSICIAN & SURGEON
603 TEGLER BLDG.
Phone: 422-4543
Res.: Ph.: 452-4907

Д-р М. Снігурович доповідатиме на конгресі

д-р М. Снігурович

Голова Едмонтонської єпархіяльної управи БУК д-р М. Снігурович запрошений виголосити доповідь на X. Конгресі Українців Католиків, що відбудеться в Торонто 1-4 липня ц.р. Тема доповіді: „БУКК в українській спільноті в Канаді". Доповідь буде виголошена на сесії БУКК.

———o———

ТУРКИ АРЕШТУВАЛИ ДВОХ ТЕРОРИСТІВ

Турецька поліція арештувала двох терористів, що захопили були чотирьох американських летунів. Один з них 24-річний студент права Д. Ґезміс, який признався, що є головою комунізуючої організації «Турецька народня армія визволення». Другий терорист був поранений під час погоні поліції й тепер перебуває в шпиталі, де лікується з рани. Поліція зловила обох терористів після довшої погоні, 250 миль від столиці Анкари.

Ґезміс сказав, що він хотів постріляти американських летунів, як американська амбасада відмовилася заплатити 400,000 дол. окупу, але йому було жаль одного летуна, якого жінка тепер сподівається дитини.

Захоплених американських летунів терористи звільнили, бо під будинок, де держали летунів, заїхав поліційний автомобіль, який випадково опинився в тій околиці. Терористи думали, що поліція їх відкрила, тому залишили летунів, а самі втекли. Вони тепер відповідатимуть за захоплення летунів, грабунковий напад на банк та стріляння до поліцистів.

S A V E $ $ $ $
JASPER AUTO PARTS
Edmonton
SAVE UP TO 50%
Guaranteet Parts for ALL CARS & TRUCKS
PHONE: 599-6621
Mailing Address:
Box 262, St. Albert, Alta

ДОРАДНИК У ПОДАТКОВИХ СПРАВАХ

Іван Ф. Козяк

Іван Ф. Козяк, Б. оф Ед. вчитель біології і права в гай-скул у Ледук щойно закінчив курс в Канадській школі податкових контористів та виготовлювання податкових звітів з особистого прибутку та дістав диплом виготовлювання податкових звітів з Канадської школи податкових контористів.

Він тепер має право фахово дораджувати та виготовляти всякі роди податкових звітів, включно з канадськими та закордонними інвестиціями, податками від дарунків, зарібку на продажі майна („кепітал гейнс"), винаймів, комісового для духовників, усякого роду відтягнень, всякого рода рахунків за лікування, відтягнень на Канадський пенсійний плян та багато інших. П. Козяк помагав багатьом старшим громадянам в справах їхньої пенсії та додатків протягом багатьох років. Він є теж комішенером для заяв (комішенер оф оат") в Алберті протягом 29 років.

(Огол.)

Посилаю ——— на передплату "Українських Вістей"
UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 St., Edmonton 17, Alta
Ім'я і прізвище ....
Адреса ....
....
(Подати в англійській мові)

ЗМІНА АДРЕСИ
10 ЦЕНТІВ
Коли змінюєте місце свого перебування, виповніть цю картку витніть та негайно перешліть на адресу Адміністрації "У.В.":
UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 St., Edmonton 17, Alta
Ім'я і
стара адреса: ....
....
Ім'я і
....
нова адреса: ....
(Адресу писати по-англійськи)

Вісті з Едмонтону

Організаторки імпрези (зліва направо) п-і: Марія Поренчук, Ірина Варениця, В. Байрак — голова. Теж п-і Є. Савчин була організаторкою. фотостудія "Академія"

Весняний чай II відділу ЛУКЖ

(закінчення з 2 стор.)

Шевчук і О. Гнатюк.

Господинями чаю були: п-і: А. Байрак, З. Прийма, М. Дитиняк і О. Саварин; п-і А. Федина заступила п-ю Е. Савчин в кухні.

До столів доносили дочки членкинь другого відділу і членкині: п-і Л. Осташевська доносила чай до головного столу.

В час чайного прийняття, гості мали нагоду набути писанки, яких продажем займалися п-і: Надія Цинцар і Надія Салук.

П-і: Єлисавета Семенюк, Леся Гавриш і Стефанія Петрик приготовили велику розгру 25 нагород. Нагороди подарували: п-і П. Іванець — картина, «Севент Авеню фармесі» (І. Стадник) — чоловічий ручний годинник, фотостудія «Академія» (Я. Прийма) — великий кольоровий портрет у склі, «Вудвордс» — 30.00 дол. розписка на харчі, «Нешонал Сервіс Стейшон» (С. й І. Ковальчуки) — нагрівний прилад до авта, «Сентрал Алберта Міт» — застава на каву, українська кераміка, п-і О. Бавол — вишивана подушка, «Філм Сервісис Алберта» (Й. Степа) — фотоапарат, «Орбіт» (М. Свистун) — обрус, «Байдала Дроґс» 20.00 дол. розписка на товари, «Геритндж Сейвінґс і Трост» — 20.00 дол. банкове конто, «Парк Меморіал» (М. Смолик) — 20.00 дол. готівкою, п-і А. Федина — брошка і кульчики, «Українська книгарня» (Б. Мельничук) — українська ваза, II відділ «доброї волі» — три писанки зі скляною підставкою, «Імпіріал Ломбер» — електричне свердло, «Сімпсон Сірс» — електричний піднос, Едмонтонська українська католицька щаднича і кредитова спілка 10.00 дол. банкове конто, п-і С. Брода — «Шалей» скляна попільничка, «Алберта Флористс» — штучні квіти, «В. Аркейд» — „пайрекс" з накривкою, п. О. Стюарт — 5.00 дол. готівкою, «Піпелс Кредик Джувелерс» — кульчики і наручник, „Піпелс Кредит Джувелерс" — наручник і кульчики, II відділ «доброї волі» — куховарська книжка.

Нагороди виграли: (1) М. Тарновський, Принц Алберт, Саск., (2) д-р Д. Дацишин, Ванкувер, Б. К., (3) О. Мазур, Киченер, Онт., (4) І. Гукало, Едмонтон, (5) М. Басараб, Едмонтон, (6) І. Марак, Ледук, Алта., (7) Р. Лишак, Едмонтон, (8) М. Поренчук, Едмонтон, (9) С. Лучканич, Едмонтон, (10) М. Д. Кінащук, Арран, Саск., (11) Н. Сулимка, Нюдейл, Ман., (12) С. Петрущак, Едмонтон, (13) М. Дитиняк, Едмонтон, (14) п-і М. Гошуляк, Давфин, Ман., (15) Н. І. Мельник, Едмонтон, (16) Р. Климчик, Едмонтон, (17) Д. Лебич, Едмонтон, (18) Е. Кульчицький, Терребон, Кве., (19) І. Кривуляк, Едмонтон, (20) К. Тачинська, Едмонтон, (21) М. Кульчицька, Едмонтон, (22) Г. Сірман, Едмонтон, (23) В. Фарина, Дейзленд, Алта., (24) п-і А. Лескі, Едмонтон, (25) Ш. Лицан, Едмонтон.

Нагороди входу виграли: П. Саварин, С. Вуц, і сестри Панкратія й Макарія — всі з Едмонтону.

Г. Боднар

СТУДЕНТИ ПРОТЕСТУЮТЬ

Антибольшевицька ліґа молоді Албертського університету організує в Едмонтоні протестну демонстрацію у зв'язку з 24 з'їздом комуністичної партії у Москві.

У четвер, 8 квітня, студенти роблять протестний марш під гаслом «Воля людині, воля народам». Збірка буде під будинком провінційної леґіслятури о 12:30. На пошану загинулих за свободу студенти покладуть вінок при пам'ятнику невідомому воякові. Потім, о 1:30 на майдані ім. Черчіла (Черчіл сквер) буде віче.

ПЕРШІ ЧЕМПІОНИ ГОКЕЙНОГО КЛЮБУ СВ. ВОЛОДИМИРА: Арі Ван Ос — тренер, А. Воєвідка — менажер фотостудія: "Академія"

Переживаємо критичний час, каже професор М. Лупул

Промовцем на весняному чаю парафії св. Володимира був проф. М. Лупул, який дав оцінку теперішнього становища українства в Канаді.

«Ми, сказав він, переживаємо дуже критичний час в історії українського поселення в Канаді. Або тепер дістанемо деякі поступки з боку федерального уряду в слушних домаганнях української громади, або ніколи. Наше становище трудне. Інші національні групи не домагаються того, що українці, а й українська громада не стоїть всеціло за своїми провідниками в боротьбі за належне їй місце в Канаді».

Наші скромні, хоч слушні домагання — це головно навчання української мови вже від 1-ої кляси, як теж навчання українознавчих предметів. Дотеперішні осяги недостатні. Саме навчання української мови, як тепер, не дає багато, сказав проф. Лупул.

Ми, сказав він, домагаємося скасування мовної монополії в радіо й телевізії та допущення інших мов. Потрібні фонди на створення відповідної програми.

В Україні москалі нищать українську мову та культуру; тут, у вільному світі, ми не смісмо допустити до цілковитої загибелі українства. Досі в наших зусиллях здобути поміч від уряду, ми натрапляли на різні перешкоди, передусім на закиди, що це тільки поодинокі особи стараються про поміч для української культури в Канаді. Тепер ми маємо гурт молодих свідомих людей, які знають, чого хочуть, і знають, як узятися за справу. Допоможім їм і українській справі. Заохочуймо наших студентів ставати членами українського клюбу, сказав професор Лупул, що є опікуном Українського студентського клюбу в місцевому університеті.

Його гарну промову слухачі прийняли сильними оплесками. Голова відділу ЛУКЖ п-і Е. Риська, дякуючи професорові і його дружині, подарувала гарну українську писанку.

Під час дуже вдалого чайного прийняття була виставка англійських перекладів української літератури та англомовних видань про Україну та українців у Канаді. Є велика кількість того роду книжок, доступних для всіх, хто тільки хоче дізнатися дещо про Україну та українців.

Чай наливали студенти, члени парафії і представниці клюбу.

На імпрезу зволив прибути Преосвященний Ніл та місцеві священики. Між численними гістьми були зі своїми батьками члени гокейної дружини, які тільки день раніш здобули перше місце своєї групи в Едмонтоні.

Господинями чаю були п-і: С. Рамстед і А. Юзвишин. Гарну українську кераміку виграла п-і Анастасія Івасів.

Ольга Ганкевич

„Церква — не застаріла установа"

ДУХОВНІ ВПРАВИ В КАТЕДРАЛЬНІЙ ЦЕРКВІ

(о.Ю.К.) — Сьогорічні великопісні духовні вправи в катедральному храмі св. Иосафата відбулися в днях 21-28 березня під проводом о. Дмитра Гната, пароха Ст. Павль та околиці.

У духовних науках (щодня було дві) о. провідник вичерпно і переконливо говорив на наступні теми: велична гідність людини — Божої дитини і жалюгідне убозтво людини без Бога; безбожна псевдонаука наших часів з її погубними гаслами: «Бог умер — немає душі ані вічности».

Руїнницькі наслідки тієї пропаганди — то свавільне суспільство і розгублене молоде покоління.

Церква — не «застаріла установа». Вона, давня і завжди нова, з теперішніх труднощів вийде зміцнена й сильніша, сказав о. Д. Гнат.

На шлях обнови вийшла теж Українська помісна Церква. Постанови IV архиєпископського синоду є нашим законом, сказав проповідник.

Його духовні науки зміряли до того, щоб скріпити віру, оживити любов і сповнити надією, що з Христом перетриваємо все і дійдемо до мети.

Вірні у великому числі ходили на науки і слухали їх з великою увагою. Під час духовних вправ понад тисячу людей прийняли Святі Тайни.

ВИБИРАЮТЬ УПРАВУ ЛІТ.-МИСТ. КЛЮБУ

(тгл) Минулогої п'ятниці, 26 березня, відбулися загальні річні збори Літературно-мистецького клюбу.

Перед офіційною частиною зборів Ів. Воробець-Карпатський висвітлював кольорові діяпозитиви з відвідин Едмонтону кардиналом Иосифом Сліпим влітку 1968 року, з імпозантного масового святкування сторіччя Манітоби в Дафині з мистецькими та пластовими групами з Едмонтону, Саскатуну, Торонта, Монреалю, Калґері та інших осередків українського поселення в Канаді.

Також були висвітлені діяпозитиви з ювілейних святкувань українського поселення в Алберті, з участю тодішнього прем'єра Канади Лестера Пірсона. Багато з показаних світлин, крім їхнього документального значення, мали високий мистецький рівень.

В діловій частині зборів про річну роботу клюбу звітував голова управи Б. Мазепа, який відмітив, що діяльність клюбу занепала. Причиною занепаду була мала активність та зацікавленість членів. Вирішили тісніше співпрацювати з жіночим Гуртком книголюбів.

Член контрольної комісії М. Голинський запропонував перевибрати стару управу з деякими доповненнями, на що погодилась решта учасників зборів.

До управи увійшли такі особи: Б. Мазепа — голова; Т. Г. Литвяк — заступник голови та секретар; Ів. Воробець-Карпатський — скарбник; членами контрольної комісії є М. Голинський, д-р Марія Кейван, д-р О. Зуєвський.

На жаль, присутніх на зборах було мало.

ДЕ, ЩО, КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

Неділя, 4 квітня:

від 2 до 5 год. попол. в УН-Домі, 9620 - 109 авеню: чайне прийняття ЛУКЖ в честь Преосвященного Ніла.

* * *

о 3 год. в УНО, 10629 - 98 вул.: доповідь голови ПУН Ол. Штуля-Ждановича: «Сучасний стан в Україні і наша допомога».

На закінчення гокейного сезону

У парафіяльній залі св. Володимира в суботу, 3 квітня, о 6-ій год. веч., відбудеться обід на закінчення гокейного сезону. Це вже четвертий з черги обід для хлопців, які грають у гокей. Цим разом він буде більш величавий: цього року перший раз одна дружина здобула перше місце своєї групи в Едмонтоні. Хлопці в віці 8-10 років, так зв. "Майтс", першуни північного Едмонтону перемогли дружину св. Василія з південного Едмонтону та стали першунами міста. Під час обіду всі діти дружини "Майтс" дістануть пам'яткові таблички.

Гокейний клюб св. Володимира щороку розвиває ширше працю з дітьми. Минулого сезону бл. 130 хлопців, у віці від 6 до 16 років, зорганізовані у вісьмох дружинах, змагались з багато кращими успіхами, ніж досі.

Літом діти змагаються в копаний мяч. Минулого ркоу з чотирьох дружин дві стали першунами своєї групи.

Цього року будуть створені шість дружин у віці від 6 до 14 років.

У копаний м'яч діти змагаються тільки серед тижня, так що суботи й неділі, а теж місяці липень і серпень вільні.

Хочемо якнайбільше дітей зацікавити спортом; треба нам теж старших до помочі.

о.Р.Г.

Великопосні духовні науки

В час короткого перебування в Едмонтоні о. протоієрей д-р Іван Гриньох виголосить у церкві св. Юрія великопосні духовні науки 5, 6, і 7 квітня (понеділок, вівторок, середа) о год. 7 вечора.

о. В. Тарнавський, парох

Що спричинює те, що СІҐРАМ п'ять зірок продається краще, ніж усі інші роди віскі в Канаді?

ВАШ ДОБРИЙ СМАК!

Це легко зрозуміти чому. Прекрасна якість. Приємна на смак, приємна на око, безперечно найкраща якість. До того йде ім'я і якість Сіґраму. Доказ? Це також легко.

Seagram's FIVE STAR CANADIAN RYE WHISKY

ПРИЄМНА ВІСКІ!

Український вечір в німецькому ресторані!

КОЖНОГО ЧЕТВЕРГА, від 8-ої години вечора в ресторані „Гофбройгавс" будуть подавати українські страви.

Того вечора в ресторані українська оркестра буде приграватн українські мелодії, а ансамбль українського танцю „СОКІЛ" буде танцювати українські танці.

Очивидно, що, на бажання, можна буде дістати і всі німецькі та канадські страви, що їх ресторан подає щодня.

HOFBRÄUHAUS

Tel.: 422-1742

10209 - 97 St., Edmonton

ВІДВІДАЙТЕ СССР ТА УКРАЇНУ

Вашим провідником групи є міжнародньо відомий бизнесмен

Василь ГАВРЕЛЯК

МОСКВУ – ЧЕРВОНУ ПЛОЩУ

ЛЕНІНҐРАД – ХАРКІВ

КИЇВ (Столиця України)

ОДЕСУ – ЛЬВІВ ТА ІНШІ МІСТА

Виліт 5 липня

29 ДНІВ

ЛИШ

$1295.00

ВСЕ ВКЛЮЧЕНЕ

the Bay TRAVEL

Hudson's Bay Department Store
Jasper Ave. & 102 Street
Edmonton, Alberta
Telephone: 424-0121

цю туру організують виключно

SUN TRAVEL

8728 - 109 Street
Edmonton, Alberta
Telephone: 439-0775

BAYDALA Drug Stores

- Parkade (Cor. 103 St. & Jasper Ave.)
- Avord Arms (Avord Arms Bldg.)
- Northgate Professional Bldg. (12948 - 97 St.)

Specializing in Wigs — Radios — Prescriptions

"OPEN TILL MIDNIGHT ALWAYS"

АСЕКУРУЄМО

Авта, будинки, хатні речі, бизнеси, від вогню, грабежі, особисту відповідальність (liabilities), морґеджові довги, рівнож асекурації: життєва хворобова, від випадку та шпитальна.

10% знижки на будинки, хатні речі й особисту відповідальність (liabilities)

Cwikilewycz Insurance Agency

10960 - 75 Ave. Edmonton, Alberta
Tel.: 433-7629 — 424-0915

Пачки до Европи й Азії

Найстарша висилкова фірма на західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва і готові речі всякого роду.

Також приймаємо речі, куплені в Канаді, за котрі мусимо брати всі оплати, що нам наложені.

Оплата за висилку пачки з Англії 11.75 дол. без різниці, чи пачка коштує 40.00 дол. чи 300.00 дол.

М. Лаврин

Overseas European Trading Co.
TEL.: 424-6860 10531 - 97 Street
EDMONTON 16, Alberta

ХРИСТА ЗАСУДИЛИ

о. Методій НИЧКА ЧСВВ

Знову зустрілися Пилат і Христос. Перший неспокійний, нервовий; другий із давнім спокоєм і повагою.

Пилат зрозумів, що Ірод згідний з ним щодо невинности Христа.

Пилат заявляє: «Оскаржуєте його, як ворохобника народу. Знайте, що не находжу його винним у тому, в чому оскаржуєте. Ірод також не знайшов у ньому вини, гідної кари смерти. Укаравши його, випущу».

Пилат людина закону, але він і політик. Він хоче рятувати невинного, але водночас задовольнити жидів. Нерішучість і страх штовхнули його на ховзьку дорогу. Справедливість і право вже потоптані: «Невинний, але вкараю його».

НА ХРЕСТ! Ще одного способу пробує Пилат, який із глибин душі ненавидів оцю жидівську юрбу, але і боявся її. «Я звик випускати вам з нагоди Пасхи одного в'язня» — пригадує Пилат. А сидів тоді в'язень Варрава. «Кого хочете випустити вам: Варраву, чи Ісуса, званим Христом?»

На хвилину юрба захиталася. Ще надто свіжі були вчинки Варрави. І, здавалося, що Пилат переможе жидівську старшину. Нарід міг просити випустити Христа.

Тут ще сталося щось таке, що могло заважити на долі Христа. Жінка Пилата післала йому записку: «Не роби нічого цьому праведникові, бо я сьогодні вночі терпіла задля нього». Чому таку записку прислала римська дама, не знаємо. Можливо, вона дещо чула про Чудотворця з Галилеї. І її жіноча інтуїція підказала їй рятувати невинного і свого чоловіка з ховзької дороги безправ'я несправедливости.

Римляни вірили в сни. Цілий Рим гомонів: якби Юлій Цезар послухав був своєї жінки, яка бачила його в сні проколеним, і не виходив того дня з дому, як це вона просила його, не був проколений ножами.

Пилат стривожився ще більше. Все це дуже дивне сьогодні: рання візита Синедріону, ненависть жидів до свого одновірця, спокій, дивні слова й поважна мовчанка Вчителя з Назарету, а до того всього ще й сон його жінки та її просьба.

З тієї передишки скористали синедріонці. Вони вже вспіли підбурити юрбу, й ця кричала знову: «Пусти нам Варраву!»

Був час, що нарід був поділений. Одні були прихильні Христові, а інші — Синедріонові й фарисеям. Голосне воскресення Лазаря збільшило прихільність до Месії. Як наслідок того: врочистий в'їзд до Єрусалиму! Та й поведінка Христа була інша: він не втікав, як колись, від захоплення ним. Не забороняв радісні оклики і спів дітвори в час цього в'їзду. Тоді дійшли фарисеї до висновку: «Як залишити його... усі увірують у нього... Бачите, що годі щось зарадити, бо ввесь світ іде за ним».

Тут, перед Пилатом, обставини змінилися. Більшість була за фарисеями й Синедріоном. Вигра жидівської старшини була запевнена.

Це ж був час темряви... А може, великої Божої любови?

* * *

«Щож тоді зроблю з Христом?» — питає Пилат і, щоб вколоти жидів, додає: «вашим царем?»

«Розпни його! На хрест із ним!»

«Що злого зробив він?» — це Пилат.

«Розпни його!» Вже немає закидів, тільки вимога розп'яття.

Роздражнений Пилат казав сторожі забрати Підсудного.

«ЦЕ ЧОЛОВІК!» Сотник одержав приказ бичувати жертву. Пилат ще не здавався. Карою бичів він думав замінити розп'яття. Якщо хто живий виходив з-під бичів, він морально був викінчений, як людина.

І так Ісус терпить жахливе бичування в наслідок слабої волі судді й ненависти своїх ворогів.

Євангелисти роблять тільки згадку про бичування. Вони не описують його. Цього непотрібно було. Усім сучасникам цей рід кари був аж надто відомий.

Після тяжких бичів, тіло Христове звалилося на землю й багрилося власною кров'ю. Воно судорожно здригалося, а з-під чорного полотнища, накиненого на голову Христа, чути було болючі, притушені зойки напівживої жертви.

* * *

У той час Пилат говорив із жінкою. Ранній сон їй снився. А такі сни не заводять ніколи. Плач і просьба дружини роблять своє. Пилат рішений пустити невинного. Але він ще бореться з собою. Він роздумує, які наслідки будуть для нього, якщо він не вволить волі жидівської старшини.

Завваживши неприсутність намісника, вояки мали час і хотіли собі зробити ще вояцьку забавку з жидовином. Вони чули оскарження проти нього. Він оголошував себе царем. Це ж противне римському цісареві. Це ще збільшило їхню ненависть до Христа. Хочеш бути царем, зараз будеш ним! Знайшли кусок багряної хламиди. Її кинули Христові на плечі. Це йому царська пурпура. Тростина в руки — це скіпетр, ознака влади.

І вінець знайшовся, і то справді царський — із тернини. Такий вінець-шапку насильно втиснули на голову Христа, посадили на камінь і кланялися йому, били, плювали й реготали: «Радуйсь, царю жидівський!»

* * *

Пилат сам здригнувся на вид цієї тіні людини. Це радше кривава тряпка, як людське тіло. Із досадою і глумом каже він юрбі: «Це чоловік!» Ще будете наставати на смерть цієї напівживої істоти?

«Розпни його» — була відповідь безсердечної юрби.

Пилат відчуває цілу повноту ненависти отого народу. Але він опановує себе й каже: «Візьміть і ви його розпинайте, бо я не знаходжу в ньому провини».

Синедріон міг би був бути задоволений: він одержав дозвіл розпинати. Та тепер цього їм замало. Вони хочуть у своєму злочині участи римської влади, щоб уже ніхто не міг врятувати галилейця.

«Ми маємо Закон. Він мусить умерти, бо себе Сином Божим зробив». Проговорилися жиди цим разом. Христос не вмре, як агітатор проти Риму, але як мученик. Така доля була всіх пророків — післанців Божих!

Ніхто з оскаржителів не думав, що тим оскарженням вони тільки продовжують справу, яка й так уже довго тягнеться.

Пилат, почувши це слово, ще більше зжахнувся. Пригадалися йому святі гаї, повні богів у Римі, в Атенах. Пригадалися історії про богів, які сходили на землю і жили непізнані... Хвилина вагання: ануж це справді Божий Син! Що тоді?!

Він підходить до Христа й питає: «Звідкіля ти?»

Ісус мовчав. Не дав відповіді.

мчс;ейііііі лемар лтп ть

«Мені не відповідаєш, що можу пустити тебе, або розп'яти?» — нетерпливо додає Пилат.

«Не мав би ти влади надо мною, якщо б не дано тобі згори. Хто видав мене тобі, має більший гріх» — була відповідь Христа.

Хоч Пилат не зглибив значення слів про гріх, все таки він був свідомий своєї відповідальности. Ще пробував рятувати невинну жертву. Та даремний труд іти крутими стежками хитрости й дипломатії, коли була пряма дорога правди й справедливости.

«Якщо цього випустиш, ти не друг цісаря. Бо кожен, хто окликує себе царем, є проти цісаря» — хитро ловили в свої сіті Пилата.

І тим добили, хоч добру, але слабу волю судді.

Пилат опинився над берегом двох пропастей. В одну з них він мусів скочити. Він вибрав менше знану й більше віддалену.

Пилат виходить на високу трибуну, що звалася Літостротон. Знає, що мусить покоритися волі жидів, тому відзивається словами повними сарказму: «Це цар ваш!» Але юрба ревіла: «На смерть із ним! Розпни його!»

«Маю розпинати вашого царя?» — далі іронізує Пилат.

Синедріон радий, що добився свого, кричав: «Не маємо іншого царя, крім цісаря». Забули на свою національну гордість, на упокорення від римлян. Щоб позбутися Христа, вони воліли зненавидженого поганського цісаря.

Пилат ще розіграє ролю невинности й непричасности до злочину. Він, за звичаєм, умиває руки зі словами: «Я не винен крови цього праведника». І тут сталося щось дивне. Старшина, замість відповісти звичайною формою: «Хай кров його спаде на нього», кликали: «кров його на нас і наших дітей!».

Чи думали сердешні, яку кривду роблять своїм нащадкам?! Та ненависть засліплює людину.

Казав ще Пилат написати вину засудженого: «Ісус Назорей — Цар Юдейський!» Цей напис був сильним поличником для юдеїв. Вони навіть домагалися зміни: «Не пиши — цар юдейський, але, що він себе таким уважав».

Пилатові було вже досить того всього. Морально розтрощений, не хотів злегшити свого поличника. «Що написав, написав!» — була тверда відповідь римлянина.

Намісник різко встав із судейського крісла. Прочитано засуд. Сотник одержав приказ: «Іди, приготуй хрест!»

* * *

Проголошений невинним, але засуджений на смерть! Справедливість викплена. Затріюмфувала ненависть і темрява.

А може, перемагала велика Божа любов?!

Вісті з Едмонтону

Оригінальна виставка картин Парасі Іванець

Як відомо нам з гіркого досвіду, деякі, часто дуже вартісні доповіді Едмонтонського середку НТШ чи Літературно-мистецького клюбу відбуваються в майже порожніх залях, з участю кільканадцятьох слухачів. Зате всякі чайні прийняття тішаться численною публікою, що й місця для гостей не стає. Це є доказом, що наша спільнота не бажає напруження ума в часі доповідів і бажає безжурно провести час серед гуртка своїх знайомих та приятелів.

Тому від якогось часу чайні прийняття почали збагачуватися всякими виступами учнів рідної школи, закінченням шкільного року Курсів українознавства. Бували теж успішні літературні виступи. Отже, організатори (частіш організаторки) почали пов'язувати приємне з корисним.

Такою ж імпрезою був річний весняний чай в залі УНДому в неділю, 21 березня. Ця імпреза другого відділу ЛУКЖ (»Доброї волі«) катедральної парафії св. Иосафата була пов'язана з мистецькою виставкою картин пані Парасі Іванець, що виставила кількадесят олійних експонатів. Крім низки добрих пейзажів, що про них автор цих рядків писав свого часу, мисткиня виставила 25 церковних будівель переважно Едмонтону й Алберти, як теж деяких церков з різних земель (церкви: в Рафайлові та у Вербнні), з Югославії (Березінка), навіть з Риму. Теж зобразила ґаївки на тлі української дерев'яної церкви.

Наші церкви. Пані Парася зобразила більшість церков в Алберті: церкви в Лішор, Лемонті, у Восетна, Стар, Ендрю в Егрімонті, Редвеї, Смокі Лейку, Торгилді, Редвотері, Куквілі, Скаро, Ярославі та інші, а в Едмонтоні: катедру св. Иосафата, церкву св. Юрія Побідоносця й стару церкву на Беверлі.

Бачимо теж церкви у Верноні, Бр.К., та в Медисин Гет.

Двадцять п'ять церкв — це дійсно поважна колекція. Церкви переважно дерев'яні, і більшість з них мають український характер завдяки неорганічній бані на даху, як, наприклад, церква в Торгілді — хатнього заложення і тільки ніби-баня з хрестом підкреслює її призначення.

Пані П. Іванець впала на щасливу думку зафіксувати ці старі церкви в малярських картинах, бо в майбутньому, напевно, їх зруйнують, побудують нові, вже в певних стилях, або взагалі не будуть будувати в тих місцевостях, де діє помітна асиміляція. Тоді молоде покоління піде до латинських костелів, до «Юнайтед Чирч» або й нікуди, бо вже й сьогодні помітні ці дуже сумні явища.

Парася ІВАНЕЦЬ

Тому колекція наших церков, що їх зобразила пані Парася Іванець, стане колись вартісним джерелом для дослідників української культури в Канаді.

Годі щонебудь сказати про наші церкви на фармах під стилевим оглядом. Вони дуже слабо позначені якиминебудь стилем або і взагалі безстилеві, бо їх будували майстри-піонери, що й не чули ніколи про якийсь стиль. Навіть катедра св. Иосафата в Едмонтоні, що збудована ніби у візантійсько-романському стилі, насправді позначена неорганічним еклектизмом. Вона побудована за пляном о. Пилипа Ру, що був французького походження та архітектором-самоуком.

Одначе це ніяк не може обходити мисткиню П. Іванець, що підійшла до церковних будівель з малярського пункту бачення і передала їх так, як бачила, схопивши вірно характер будівлі, кольори та оточення. Мисткиня не тільки вірно передала характер даної церкви, але й злучила її досить органічно з пейзажем, тому деякі церкви можна підпорядкувати під архітектурні пейзажі.

На особливу увагу заслуговують церкви: катедральний собор св. Иосафата в Едмонтоні — трохи ідеалізований, церкви в Медисин Гет, в Смокі Лейку, в Куквілі, Егрімонті, у Редвеї, Верноні та в Лішор, з цікавим пейзажем.

Навіть стара церква на Беверлі стилево вартісніша за нову, що побудована в модерністичному дусі і викликає враження фабрики мила чи крематорії.

Добре схоплена церква у Вербині зимою, а зокрема архітектурний пейзаж з Риму, з Тибром, мостом Тиберія та з церквою на овиді при заході сонця. Дуже симпатичне враження викликає дзвіниця у Великій Горожанці.

Мисткиня. Пані Парася Іванець як мисткиня — не випадкове явище. Вона закінчила Мистецьку школу проф. Ю. Буцманюка та вечірні курси рисунку й малярства Албертського університету. Увесь час працює над собою інтенсивно.

Вона виконала ікони для іконостасу катедральної церкви св. Иосафата, що їх почав покійний проф. Ю. Буцманюк, та його творчу наснагу перервала невблаганна смерть. Брала участь у виставці „Жіночої творчости" у Філядельфії та в Ню Йорку.

Її персональна виставка була в Реджайні, Саск. Брала участь у конкурсі на ікону св. княгині Ольги.

Без сумніву, при наполегливій праці пані Парася матиме мистецькі успіхи. Найбільш відрадною рисою пані Парасі як мисткині це те, що вона не заразилася крайнім модернізмом-абстракціонізмом, що в ньому виявляються мистці-спекулянти, щоб заблистіти «оригінальністю», або й неуки, що їм не під силу виконати мистецький твір, оснований на базі клясицизму.

Іван Кейван

Весняний чай II відділу ЛУКЖ

КАТЕДРАЛЬНОЇ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСАФАТА

На річному весняному чайному прийнятті, злученому з цікавою мистецькою виставкою малярських картин п-і Парасі Іванець, було понад 500 гостей, між ними Преосвящений Владика Ніл, о. митрат М. Сопуляк, катедральний парох о. Ю. Ковальський та інші місцеві священики. Між зацікавленими виставкою гостями були місцеві мистці-малярі.

Імпреза відбулася 21 березня в Українськім Народнім Домі. Господинями імпрези були п-і: Ірина Вареница, Марія Поренчук й Євгенія Савчин. Реєстр гостей вели п-і: Анна Цимбаліста й Текля Шеремата. Гостей вітали о. П. Шиндюк, духовний асистент, і п-і Віра Байрак, голова II відділу.

Гості оглянули виставку дитячої літератури, яку приготовила п-і Олена Росляк, членкиня першого відділу «Доброї волі».

Чай наливали п-і: К. Петецька, Л. Смолик, Е. Сірман, П. Кулеба, Е. Кутна, Б. Тиркало, М. Гонтарик, Е. Риські, Р. Рудницька та п-и Т. Папірник і І. Кушка, дальше — пп. Р. Осташевський, д-р М. Снігурович, д-р В. Іванець, П. Саварин, д-р М. Суховерський, д-р Я. Онуферко, А. Брода, М. Сус, П. Дацьків, А.

(закінчення на 3 стор.)

НЕ ВБИВАЙ

Історична повість (43)

БОГДАНА ЛЕПКОГО

«Карлова побіда, це визволення наше. Розум велить усіма способами помагати йому до побіди. Треба Дон прихилити до шведів і калмицького хана, Люку з усіми його полчищами. Для нас ще й тая користь, що краще їх зробити союзниками, ніж ворогами».

«Борони мене, Боже, від приятелів, бо з ворогами сам собі дам раду», — завважив Апостол.

«Пословиця не до кожного випадку підходить», — відповів на те гетьман. «І твоя тепер не годиться, бо на всі сторони воювати ніхто не може. Слухайте мого пляну. Він такий. Король Карло повинен з одною армією простувати до Москви, а інші сили післати на Петербург. Зруйнувати його, забрати землю новгородську та псковську, щоб приневолити Петра податися в північні надволжанські землі, де земля не так родить, як від Москви на південь. Випертий з укріплених городів цар мусітиме приняти баталію в чистому полі, а в чистому полі його салдати проти хороброго шведського війська не устоять».

«Ніяк не устоять», — притакнули старшини, починаючи балачку над военним пляном. Був це предмет найлюбіший їх серцю. Запалювалися і забігали в подробиці, яких до загального пляну тоді втягати. Гетьман не перебивав. Хай вибалакаються. Даром такі розмови не минають. Можна з них дечого навчиться.

«А ми?» — спитав Зеленський. — «Яке наше пенсум, гетьмане?»

«Наша річ відбивати українські землі і прибірати їх до наших рук. По чуже не підемо. І в себе робити багато. Шведському війську, як знаєте, маємо давати харчі, а военні наші операції залежатимуть від головного пляну, на котрий згодиться Карло. На нині хіба досить. Дякую вам. А язик за зубами добре держіть, бо цар не спить».

«Царський кнут, як меч Дамокля висить над нами».

«Відсунемося від нього».

«Краще зломити його».

«Цар, стиснутий з рівних боків, попросить Карла мир».

«І підпише пункти, які він подиктує».

«Поки підпише», — завважив гетьман, — «треба написати до нього. Годиться привітати царя з днем Петра святого, це тезоіменство його. Побажаємо йому вікторії і таке друге».

«Чеши дідька зрідка», — усміхнувся Горленко.

«І ще одно. Відомо вам, чи ні, що цар велів нам двигнути табор під Київ і ждати там, аж до другого приказу».

Старшини здивувалися. Зачували, що приказ такий прийшов, але від гетьмана вчули його вперше.

«Підемо?» — спитали всі враз.

«Будемо поспішать помаленьку», — відповів усміхаючися гетьман. «Не зашкодить пройтися».

* * *

Біля воріт спиняла когось варта. Гетьман післав довідатися хто.

З Києва гонець від Велямінова Зернова.

«Зернов, це той, що Кочубея віз. Певно щось про його діло переказує», — завважив Орлик.

«Про Кочубея?» — повторив гетьман і нахмурив чоло. «Це не гаразд. Нічого доброго з того діла не вийде, чує серце моє».

«Сам собі винен», — завважив Зеленський.

«Перейдіть, панове-товариші, до моєї відпочивальні, а я гінця в першому переділі прийму», — сказав до старшин гетьман.

Перейшли.

Апостол хвилювався.

«Журишся сватом?» — пристав до нього Ломиковський.

«Невжеж тільки ним?» — Ціле це діло вельми небезпечне. Бог зна, як воно скінчиться».

«Будемо боронитися».

«Але як?»

«Один за всіх, а всі за одного. З нами гетьман».

«Тільки й потіхи, що він».

Пильно поглядали на занавісу... Не розхилялася.

«Довго гетьман бариться».

«Коли б не щось лихого».

«І на найгірше треба бути готовим».

Увійшов гетьман. В правій руці тримав письмо, ліву за пояс ховав, щоб не показати, що дрижала. Старшини очима до уст гетьмана прилипали. Він мовчав.

Мовчавка робилася нестерпно довгою.

Над шатром лопотіла коругов. Її кінці попали на вікнце, і в шатрі зробилося тьмяно, ніби хмара повисла над шатром.

«Царський суд присудив Кочубея й Іскру на смерть. Цар присуд ствердив», — сказав гетьман. Голос його звучав виразно, але придавлено.

Апостол відвернувся до вікна. Не крутив закарлюченого вуса, не підносив лівої брови, стояв, як мур. Ніхто не відзивався до нього, хвилину всі мовчали. Шанували його жаль.

«Вічний упокой даруй, Господи, неспокійній души Василя Леонтієвича», — прочитав Зеленський.

«Вічний упокой йому й Іскрі», — підхопили другі.

«Хоробрий був козак».

«Аж на старість лихий його опитав».

Апостол шукав своєї шапки.

«Ось вона, пане полковнику», — подав йому Горленко. «Ідем?»

«Піду пройтись».

Розпрощався.

* * *

«Жаль миргородському полковникові свого свата», — завважив Ломиковський.

«Все воно свій чоловік... Коли ж їх скарали?»

Гетьман розгорнув лист. «Ще не скарали. Саме повідомляє мене Зернов, що обох донощиків на царський приказ до Київа привіз. Цар доручає мені екзекуцію Кочубея і Іскри».

«Велика честь!»

«І я так гадаю. Велика мені честь сповняти такий приказ. Невже ж я кат? Судити не давали, а на горло карати кажуть. Ніби то в мене мордівня яка, чи що!»

Гетьман сердився. Долішня його губа тряслася. Чоло то морщилося, то вигляджувалися складки. Аж сів і лице лівою рукою накрив.

«Гей, гей Кочубей!» — зітхав Горленко. «Такий знатний старшина і на горло карають. Оставляй маєтки, землі, гроші, усяке добро і голову на колоду клади».

«Щастя його, що в Москві не карали. Там умертвлюють помаленьки, щоб посмакував, що таке смерть».

«Дикуни!»

«А як же ти, пане гетьмане, зробиш?» — питався Зеленський. «Скараєш, чи ні?»

«Власне з думками б'юся, карати, чи ні? На всякий спосіб пішлю по них і спроваджу тут».

«Зроби так. Хай не знущаються над козаками. Погано зробили Кочубей і Іскра, що в донощики пошились, а все ж таки вони колишні товариші наші. Як треба покарати, то покарати, але знущатися не слід. Це не по-людськи».

«Про знущання і бесіди нема», — тер чоло рукою гетьман, — «думаю, чи не рятувати б їх».

Старшини переглянулися по собі. Пригадали собі тую велику небезпеку, на яку виставляв їх Кочубей. Розуміли, що коли б цар повірив був у донос, то покарав би був на горло не лише гетьмана, але й усіх вірних йому старшин. Так звичайно робили царі виходячи з того заложення, що гетьман радиться своїх старшин і тому вони вкупі з ним мають відповідати. Ні одного з них не було б нині на світі. А жінки їх, а діти? Чи не подумав об тім Кочубей? Не тільки думав, а може, й хотів. Він і його дружина, горда Любов Хведорівна. Помилувати Кочубея, значиться, і на будуче виставляти себе і діло на нову небезпеку. Хто раз ступив на таку дорогу, цей не заверне з неї. Доносив цареві, побіжить з доносом до короля. Натура вовка до ліса тягне.

Довго думали старшини. Гетьман, ніби заснув.

Ніхто не догадувався його гадок, його важкої боротьби між розумом і серцем:

Серце пригадувало Мотрю, розум казав покінчити раз із Кочубеєм. Поки його, поти й небезпеки. Що значить донощик Кочубей супроти діла, на котре рішився гетьман!.. Хай гине!.. «Спасай його!» — благав голос, що нагадував Ковалівку, Бахмач, останню любов, як останній погідний день осінний.

Не міг рішитися, рішення віддав старшинам.

«Що мені робити з Іскрою і Кочубеєм? Порадьте, кажіть! Як скажете, так і буде».

Питання заскочило старшин.

Зеленський: «Маємо їх судити?»

Горленко: «Ніби так, тайним, товариським судом».

А Ломиковський: «Треба виконати присуд».

«Конче?» — спитав гетьман.

«Так».

«Чому?»

«Бо не виконати, не можна».

«Але можна зробити так, щоб і виконувати не було на кім».

«А як знов до москалів підуть? Чому ж не втікали, заки їх арештовано? Мали час. В Осіпова протекції шукали. Берім таке. Ми переходимо до шведів, Кочубей та Іскра остаються на Україні і — тріюмфують. Цар нагороджує їх, вони все до своїх рук прибірають. Подумати тільки, що станеться тоді з родинами й маєтками близьких тобі людий».

Богослуження: квітень

Гр.	Юл.	Дні	Юліянський календар	Григоріянський календар
8	26	Ч	Собор Арх. Гавр.	Іродіона ап.
9	27	П	Матрони	**Велика П'ятниця**
10	28	С	Іларіона преп.	Терентія
11	**29**	**Н**	**Квітна.** Марка	**Воскресення ГНІХ.**
12	30	П	Івана Ліств. преп.	**Світлий Понеділок**
13	31	В	Іпатія преп.	**Світлий Вівторок**
14	1	С	**Квітень.** Марії Єгипет.	Мартина папи

о. Д. Базюк
P.O. Box 10, High Prairie

4. квітня — Гай Прері 10; Ройс 3
7. — Норт Стар 10
8. — Гай Прері 7 попол.
9. — Гай Прері 9; Гайнс Крік 1 попол.; Ройс 3 попол.
11. — Гай Прері 6 рано; Гайнс Крік 10 рано
12. — Ґренд Прері 10; Ройкрафт 3 попол.
13. — Ройс 10.
15. — Норт Стар 6 веч.
16. — Норт Стар 9
18. — Норт Стар 8; Кєнтуан 11:30
19. — Ріно 10; Норт Стар 10
25. — Ґренд Прері 9; Гай Прері 2 попол.

о. Д. Гнат
P.O. Box 68, Glendon
Ph. 635-3741

4. квітня — Ст. Павль 8:30 рано; субота вечером від 8 до 11 велик. сповідь; Ґлендон 10 рано
7. — Ґлендон 10 рано; у вівторок 3-6 год. попол. і 8-10 веч. велик. сповідь
9. Вел. п'ятн. — Положення плащаниці — Ст. Павль 11 рано; Боннивил 1 попол.
11. Великдень — Ст. Павль 6 рано; Боннивил 11 рано
15. Страсті ГНІХ — Ґлендон 7 веч.
16. Положення плащаниці — Ґлендон 11 рано; Айрон Ривер 2 попол.
18. Великдень — Ґлендон 6 рано; Айрон Ривер 11 рано
25. — Єншав 10 рано

о. Г. Гурко
P.O. Box 8, Radway
Ph. 736-3501

4. квітня — Радвей 10:30
7. Благовіщ. — Елдорена 10:30
11. — Восетна 10:30
18. Воскрес. — Смокі Лейк 7 рано; Радвей 10:30
19. Світл. понед. — Восетна 10:30
25. — Смокі Лейк 10:30

о. М. Гураль
11535 - 78 Ave., Edmonton
Ph.: 433-6572

4. квітня — Карзел год. 9 велик. сповідь і св. Літургія
7. Благовіщ. — Чергіл год. 9:00 велик. сповідь і св. Літургія
9. Вел. п'ятн. — Вайлдвуд год. 10:30 плащаниця і свячення пасок; Менлі год. 1 попол.
11. Воскресення — Менлі год. 5:30 Воскр. Утр. св. Літургія і свяч. пасок; Вайлдвуд год. 9:30
16. Вел. п'ятн. — Рочфорт Брідж год. 10; Чергіл год. 11:30; Карвел год. 2 попол.
18. Воскресення — Карвел год. 5:30. Воскр. Утр., св. Літургія і свяч. пасок; Чергіл год. 9:30
19. Світ. пон. — Рочфорт Брідж год. 10:30
25. — Менлі (храм) год. 9:30 Литія; по св. Літургії парастаси на гробах.

о. Ол. Захарієсевич
P.O.B. 215, Holden
Ph. 688-3835

4. квітня Вербна неділя — Голден год. 8:30; Дейзленд 10:30
7. Благовіщення — Голден-фарми год. 10:30
8. Великий четвер — Коперник 7:30 веч. 12 Стр. Євангелій
9. Велика п'ятниця — Голден 9 рано — Вечірня і положення плащаниці; Коперник год. 10:30 полож. плащаниці; Дейзленд год. 12 полож. плащаниці.
10. Велика субота — Голден год. 8:30 св. Літургія; Коперник год. 11 - свячення пасок; Дейзленд год. 12 - свячення пасок; Голден год. 8 веч. - свячення пасок.
11. Воскресення ГНІХ — Голден год. 7 рано - Воскр. Утреня, св. Літургія
11. — Голден-фарми -Вербна неділя - год. 12 дня - свячення лози і св. Літургія
12. — Коперник год. 10:30 Воскр Утреня, св. Літургія
13. — Дейзленд 10:30 Воскр. Утреня і св. Літургія
15. — Голден-фарми, Страсний четвер год. 7 веч. 12 Стр. Євангелій
16. — Голден-фарми, Велика п'ятниця год. 10 Вечірня і полож. плащаниці
17. — Голден-фарми, Велика субота год. 4 попол. свячення пасок.
18. — Голден год. 8:30; Голден-фарми Воскресення ГНІХ год. 10:30, Воскр. Утреня і св. Літур.
25. — Голден год. 8:30; Коперник год. 10:30, спільне свячене парафії і Парастаси.

о. Б. Каричек
P.O. Box 391, Athabasca
Phone: 675-2593

4. квітня — Росінгтон 10:30; по Богослуженню загальні збори
7. Благовіщ. — Атабаска 10
11. Квітна нед. — Атабаска 9; Ню Пайн Крік 11
12, 13, 14 — Атабаска нагода для великод. сповіді від 8 і 12 год рано
15. Страсті — Річмонд Парк 7 веч.
16. Вел. п'ятниця — Просперіті 9; Бойл 10; Атабаска 12
17. — Росінгтон 6 веч. Воскр. Утр. і свячення пасок
18. Великдень — Атабаска 8 рано; Бойл 11 рано
19. Світл. понед. — Річмонд Парк 10 рано
20. — Світл. вівтор. — Фрейнс 10; Просперіті 12
25. Томина нед. — Атабаска 10; Бойл 12:30

РАДІОПЕРЕДАЧІ З ЕДМОНТОНУ

З едмонтонської французької радіостанції Се-Аш-Еф-А щопонеділка і щовівтірка пересилаються півгодинні українські релігійні програми:

5 квітня: духовна наука (о. М. Ничка);

12 квітня: великодня програма парафії св. Иосафата;

19 квітня: великодня програма парафії св. Юрія.

Понеділкові радіопрограми о 9-ій годині вечора веде Централя українців-католиків Едмонтонської єпархії; вівтіркові програми о 8:30 вечора — оо. василіяни.

—————o—————

о. П. Литвин
Two Hills, Alta
Ph. 657-2345

3. квітня — Ту Гилс, год. 5-7 веч. сповідь
4. — Ту Гилс год. 10; Плейн Лейк год. 5-7 веч. сповідь
7. — Плейн Лейк год. 10:30
8. — Новий Київ год. 7:30 веч.
9. — Ту Гилс год. 9; Новий Київ год. 11
10. — Новий Київ, год. 7 веч.
11. — Ту Гилс год. 7; Новий Київ год. 10.
12. — Ту Гилс год. 10
13. — Ту Гилс год. 9; Новий Київ год. 10:30
15. — Плейн Лейк год. 7 веч.
16. — Плейн Лейк год. 11 веч.
17. — Плейн Лейк год. 7 веч.
18. — Ту Гилс год. 8:30; Плейн Лейк год. 10
20. — Плейн Лейк год. 10:30
25. — Ту Гилс год. 9; Новий Київ год. 10:30

о. Б. Лисак ЧСВВ
P.O.B. 58, Myrnam, Ph. 366-3890

4. квітня — Мирнам 10:00
9. Положення плащаниці — Мирнам 10 рано; Файделіті 1 попол.; Ллойдмінстер 4 попол.
11. Великдень — Мирнам 5:30 рано; Файделіті 8:30; Ллойдмінстер 11
12. — Мирнам 10:00
13. — Мирнам 10:00
16. Положення плащаниці — Моркемб 2 попол.
18. Великдень — Бовелон 9:30; Моркемб 11:00
25. — Ллойдмінстер 10:30

о. М. Мартинюк
12204 - 113 Ave., Edmonton

3. квітня — Равидгіл 7 веч. великодня сповідь
4. — Равидгіл 9 рано Св. Причастя; Кемровз 11 рано
9. Вел. п'ятниця — Равидгіл 3 попол. плащаниця і сповідь; Кемровз 7:30 веч. плащаниця і сповідь
10. Лазарева суб. — Кемровз 9 рано Служба Божа; 7:30 веч. великодня сповідь
11. Воскресення — Кемровз 7 рано Воскресна утр., Служба Божа, свячення пасок; Равидгіл 10:15 рано Воскресна утр., Служба Божа, свячення пасок
16. Вел. п'ятн. — Гей Лейкс 7:30 веч. Плащаниця і сповідь
18. Воскресення — Гей Лейкс 10 рано Воскресна утр., Служба Божа, свячення пасок
25. — Равидгіл 11 рано

НАША ЛІТУРГІЯ
ДВА ПРОЦЕСІЙНІ ХОДИ

о. Ярослав ФЕДУНИК

Зближаємося до Страсного тижня та до радісного свята Христового Воскресення. В той час наша Церква у різних, прекрасних обрядах відтворює та ставить нам перед очі останні хвилини з життя Божественного Спасителя на землі. До таких наглядних, урочистих відтворень належать, між іншими обрядами тих днів, два процесійні врочисті ходи, а саме у Велику п'тницю — винос плащаниці і на сам Великдень уранці — воскресний обхід.

Обидва ці ходи — то прекрасні обряди нашої Церкви, яка ними живо переносить вірних у зміст самих подій, заставляючи із Спасителем співтерпіти, а потім, у радості, вітати Його славне воскресення.

Красу цих обох хресних ходів, їх символічне відтворення подій зі життя Спасителя заплутують різні практики, невмісні та цілковито чужі духові даного ходу. Ті практики закралися до нашої Церкви в час її обрядового занепаду й латинізації.

Для пригадки, як теж для одностайности та збереження в цілому їхньої краси й значення, думаю, буде не від речі, напередодні тих свят, ще раз ті приписи пригадати.

ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ. Того дня під кінець Вечірні, в час співання Стихир «Єгда от древа», відбувається врочистий винос плащаниці, обхід та зложення її до гробу. Це відбувається так. Священик, одітий у ризи багряної барви (не чорної чи фіолетної), себто в епітрахилі й фелоні, виносить плащаницю через відкриті царські ворота на церкву і за нашим звичаєм дає її чотирьом поважним парафіянам.

Раніш священик надівав усі ризи, але це робили з уваги на те, несли Євхаристійного Христа в «монстранції», себто живого Христа на похорон.

Плащаницю, в час обходу, несеться головою Христа уперед, себто ногами до вірних.

Під спів стихир, спереду несуть хрест й корогви, звичайно багряної краски, один з поважних парафіян несе напрестольну Євангелію, далі — плащаниця, за нею священик із церковними співаками.

Обхід довкола церкви відбувається вліво, себто за сонцем, три рази.

По третьому разі процесія вертається до церкви. На середині церкви, на приготованому гробі, кладуть Євангелію. Потім священик кладе плащаницю, головою від лівого свого боку й докінчує Вечірню.

На тропарях «Благообразний Иосиф», які священик співає на переміну з дяками, обкаджується плащаницю із поклонами. Тут священик звичайно каже відповідне слово. Потім — відпуст, по якому знову спів «Благообразний Иосиф» із поклонами.

В час обходу є в нас звичай звіщати цю сумну подію калатанням. На центральних і східних землях України дзвонять у дзвони, але окремим, «посним» способом.

На обході у Велику п'ятницю, що є відтворенням похорону Христа Спасителя, немає місця, ні обрядово, ні логічно — догматично, для несення живого Євхаристійного Христа в пушці, чи в монстранції. Цю аномалію, яка почалася в т.зв. галицькому обряді, треба рішуче занехати, як суперечну ідеї виносу плащаниці. Інакше виринає питання, чи п'ятниця, передусім винос плащаниці, є пам'яткою похорону Христа, де плащаниця зображає Його мертве Тіло, чи возвеличанням живого Євхаристійного Христа, якого несемо в пушці чи монстрації. Кого хоронимо: Христа мертвого (плащаниця) чи живого в Тайні Євхаристії?

ВЕЛИКДЕНЬ. Другим процесійним ходом, що його відбуваємо в час великодніх святкувань, є воскресний, процесійний хід уранці, зараз перед Воскресною Утренею.

Тоді священик, зодягнутий у всі світлі ризи, відкриває царські ворота, виходить ними перед плащаницю та, обкадивши її, підносить із гробу й відносить на престіл. Тепер бере у руки хрест і під спів «Воскресеніє Твоє» починає воскресний процесійний хід у такому порядку: на самому переді хрест і світлі корогви, потім один із найповажніших парафіян несе Євангелію, другий — ікону Воскресення (ніколи статую), за ними йде священик із дяками й вірними.

Всі виходять із церкви, яку зачиняють. Серед церкви залишається порожній гріб.

Обхід робимо тим самим порядком, що у Велику п'ятницю, себто за сонцем, уліво.

За третім разом процесія й священик стають перед зачиненими дверми церкви, які священик обкаджує й починає Воскресну Утреню та потрійне «Христос воскрес» із стихами.

По закінченні стихів, священик хрестом відчиняє двері церкви і входить до церкви, а за ним всі вірні. Утреня далі йде своїм порядком.

На воскресний хід ніколи не береться знову плащаниці, ані Святих Дарів, бо це є пригадка на той факт, що раннім-ранком мироносиці, як й апостоли, не знайшли Христа в гробі й тільки передавали з уст до уст вістку, що Христос воскрес, але тоді Його ще ніхто не бачив.

Несення плащаниці є тут каригідним порушенням усієї ідеї воскресного ходу. Бо це повторення Великої п'ятниці, себто зложення Ісуса Христа до гробу, а не святкування Його воскересення.

В декотрих місцевостях, зокрема на Гуцульщині, практикувався такий звичай. На Великдень у час третього обходу довкола церкви, священик ставав на її раменах і, підносячи вгору хрест на чотири сторони світу, виголошував «Христос воскрес», а вірні відповідали «Воістину воскресе», й потім продовжував хід до другого рамени.

В час ходу увесь час повинні дзвонити в усі дзвони.

З вищеподаних описів видно наглядно, як обидва процесійні ходи вірно віддають останні моменти з життя Ісуса Христа: винос плащаниці — це похорон Ісуса, а воскресний хід — перші вістки про саме воскересення, подані мироносицями й апостолами Петром та Іваном. Додержуючись приписів обох хресних ходів, даємо вірним ясний образ тих подій, даємо прекрасну науку обряду та його ролі в допомозі правильно розуміти й живо показати не одну правду з життя Божественного Спасителя.

—————o—————

В АВСТРАЛІЇ УМЕР ПРАВОСЛАВНИЙ АРХИЄПИСКОП

Архиєпископ Донат (Бутран), ієрарх Української автокефальної православної Церкви Австралії й Нової Зеляндії, вмер 15 березня. Його поховали в Мельборні 19 березня.

Українська православна єпархія в Австралії розкололася надвоє. Частина з архиєпископом Донатом залишалася в єдності з УАПЦерквою під проводом митрополита Ніканора (потім Мстислава); друга частина єпархії прийняла опіку Української греко-православної Церкви Канади.

У Мельборні живе 95-річний православний владика Сильвестер (Гаєвський).

—————o—————

о. П. Петришин
Box 83, Redwater, Alta
Phone: 735-3952

4. квітня — Редвотер г. 10:30
8. Вел. четв. (Утр. Страст.) — Вог 8 год. веч.
9. Вел. п'ятниця полож. плащан. — Редвотер г. 10; Федора г. 1 попол.
10. — Вел. субота свяч. пасок — Вог г. 3 попол.; Редвотер 7 веч.
11. Воскрес. ГНІХ — Федора 6 рано; Редвотер г. 10:30
12. Світл. понеділок — Вог 10:30
13. Світл. вівторок — Редвотер 10
18. — Редвотер 9; Вог 10:30
25. — Редвотер 10:30

о. К. Стангрет
P.O. Box 322, Vilna
Ph. 636-3543

4. квітня—Вилна; вел. сповідь в суботу 3 квітня, від год. 2 попол.
9. Вел. п'ятниця — Вилна, положення плащаниці 9
10. Вел. субота — Вилна, благослов. пасок 5 попол.
11. Великдень — Вилна 7 год. рано Воскр. Утр. і Сл. Божа
11. Квітна нед. — Стрий Сл. Божа год. 10:30 (В суботу 10 квітня від год. 2 попол. велик. сповідь).
15. Вел. четвер — Спедден Страсті год. 8
16. Вел. п'ятниця — Спедден - положення плащаниці год. 9 рано; у Стрий год. 11
17. Вел. субота благослов. пасок — Давнінг 2 попол.; Стрий 2:30 Спедден 3:30
18. Великдень — Спедден год. 7 рано; Утр. і Сл. Божа.
19. Світл. понед. — Стрий 10:00
20. Світл. вівторок — Сокаль год. 10:30
25. Томина нед. — Спедден. Парастаси год. 1 попол.; парастаси у Сокаль год. 5 попол.

о. Р. Стародуб
P.O. Box 227, Innisfree
Ph. 592-3804

4. квітня — Іннісфрі 11 ренч - 10:30
7. — Іннісфрі 10 ренч - 10:30
11. — Ренфурлі 9:15; Іннісфрі-місто 11:15
16. Велик. п'ятниця — Левой 9 р.; Іннісфрі 11 ренч - 10 р.; Іннісфрі 10 ренч - 10:30; Менвіл 12
17. Посвячення пасок — Левой 1; Іннісфрі 11 ренч - 2; Іннісфрі 10 ренч - 2:45; Менвіл 4
18. — Левой 9:30; Іннісфрі 10 ренч 11:30
19. — Іннісфрі 11 ренч 10:00
20. — Менвіл 10:00
25. — Менвіл 10:30

о. І. Черкавський
Ph. 948-3730
P.O. Box 141, Derwent

4. квітня — Дервент 10:30 сповідь
7. Вознесен. — Дервент 10, сповідь
11. Квітна нед. — Дервент 10
15. Страсті — Дервент 7:30 веч.
16. Плащаниця — Дервент 9:00
18. — Верміліон 7:00; Елк Пойнт 7:00; Дервент 10:30
19. — Нортерн Велі 10:00; Дервент - Вознесення 10:00
20. — Енгел Лейк 10:00
25. — Дервент 10:00. Свячене. Поминки на цвинтарі Св. Духа 3:00.

САСКАЧЕВАН

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford
Ph. 445-2731

4. квітня — Норт Батлефорд
9. Вел. п'ятниця — Радізон 11 р.
11. Великдень — Радізон 8 р. Утр 9 год. Служба Божа
11. Квітна нед. — Норт Батлефод 10:30 рано
15. Вел. четвер — Норт Батлефорд, Страсті год. 7
16. Вел. п'ятниця — Норт Батлефорд, положення плащаниці 7:30; Витків 10 рано
17. Вел. субота — Норт Батлефорд, свячення пасік 7:30, в Медовлейк сповідь о 10 год веч. Сл. Божа опівночі
18. Великдень — Норт Батлефорд Утр. 9:15 рано, Служба Божа 10 рано; 2 попол. у Виткові
21. Проводи — Радізон, в год. 3 попол. парастаси на старім міськім цвинтарі

о. М. Будз
P.O. Box 208, Vonda
Phone 47

4. квітня — Вонда 10 од.
7. Благовіщ. — Сматс 10 год.
11. — Вонда 8:15; Пітерсон 10:00
16. Вел. п'ятниця плащаниця — Вонда 11 год.; Сматс 12:30; Гавр. 4 год.; Пітерсон 5 год.
17. — Вонда 7 год. веч. Воскр. Утреня
18. — Сматс 8 год. рано; Вонда 10 рано
19. Світ. понед. — Вонда 8 год. Пітерсон 10 год.
21. — Гаврилюки 10

о. В. Фляк
Box 161, Cudworth, Sask.
Phone: 256-3306

4. квітня — Гамболдт 9; Кадворт 11:00
7. Благовіщ. — Кадворт 9; Бруно 10:30
9. Велика п'ятниця — Дана 9; Твей 11:00; Гамболдт 4 попол.
10. Велика субота — Дана 9 веч.
11. Великдень — Гамболдт 7; Кадворт 9; Твей 11:00
15. Вел. четвер — Кадворт 7 Страсті
16. Вел. п'ятниця — Гамболдт 9; Бруно 11; Кадворт 7 веч.
18. Великдень — Бруно 6; Гамболдт 9; Кадворт 11
19. Світл. понед. — Твей-фарми 10:00
25. — Кадворт 9; Гамболдт 11

о. А. Хорунжий
P.O. Box 111, Alvena, Ph. 10

4. квітня — Лавіці
7. — Алвена-фарми
11. — Алвена-місто
18. — Алвена-місто 8 рано; Лавіці 10 рано
19. — Алвена-фарми
20. — Боднари
25. — Алвена-місто

БРИТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ

о. І. Макух
Victoria, B.C., Ph. 384-2292
1112 Caledonia Ave.

4. квітня — Вікторія 10 рано
8. — Вікторія 7 веч. Страсті
9. — Вікторія 10 рано; положення плащаниці
9. Порт Алберні 6 веч. положення плащаниці
10. — Шемайнус 9 рано, Служба Божа; благословлення пасок Порт Алберні 8 веч. Великодня Утр., Служба Божа, благословлення пасок.
11. — Вікторія 9 рано Велик. Утр. Служба Божа, Благословення пасок; Шемейнус 3 попол.
18. — Порт Алберні 10 рано
25. — Вікторія 10 рано

КВІТНА НЕДІЛЯ
11 квітня

ЛИСТ ДО ФИЛИП'ЯН: зач. 247

Брати, радуйтеся завсіди в Господі. Ще раз кажу, радуйтеся. Вашу лагідність нехай пізнають усі люди. Господь близько. Нічим не журіться, а у всьому молитвою і благанням з подякою нехай об'являються ваші прошення перед Богом. А мир Божий, що перевищає всяке розуміння, нехай береже ваші серця і ваші думки в Христі Ісусі.

Накінець, брати, що тільки правдиве, що тільки чисте, що тільки справедливе, що тільки святе, що тільки любе, що тільки доброславне, чи яка чеснота, чи яка похвала, це роздумуйте. Чого ви й навчились і прийняли і чули і бачили в мені, усе робіть. А Бог миру буде з вами.

СВЯТА ЄВАНГЕЛІЯ ВІД ІВАНА: зач. 41

Шість днів перед Пасхою Ісус прибув до Витанії, де був Лазар, який був помер і якого Ісус воскресив із мертвих. І зробили йому тоді вечерю там, і Марта послуговувала, і Лазар був один з тих, що сиділи з ним за столом.

А Марія взяла літру мира нардового чистого, дуже дорогого, і намастила Ісусові ноги і волоссям своїм обтерла його ноги; і хата наповнилася пахощами мира.

Каже тоді Юда Симонів Іскаріотський, один з його учнів, що мав його зрадити: „Чому мира цього не продано за триста динаріїв та не роздано вбогим?" Сказав же це не тому, що дбав про вбогих, але тому, що був злодій і мав скарбонку і крав, що вкидали.

Сказав тоді Ісус: „Остав її, на день мого похорону заховала вона мені це, бо вбогих завжди маєте між собою, а мене не завжди маєте". А натовп великий жидів, довідавшися, що він там, і поприходили не тільки задля Ісуса самого, але щоб і Лазаря побачити, що його він воскресив із мертвих. А первосвященики змовились, щоб і Лазаря вбити, багато бо жидів приходили задля нього й увірували в Ісуса.

На другий день сила народу, що прийшла на свята, почувши, що Ісус йде в Єрусалим, взяли пальмове гілля та вийшли назустріч йому, покликуючи: „Осанна! Благословенний, хто йде в ім'я Господнє, цар Ізраїлів!"

Ісус же, знайшовши осля, сів на нього, як написано: Не лякайся, дочко Сіонська; це йде твій цар, сидячи на молодому ослятї.

Цього ж не розуміли спершу його учні, але коли прославивсь Ісус, тоді згадали, що це було написане про нього і що це зробили йому.

Народ, що був з ним, свідчив, що він викликав Лазаря з гробу і воскресив із мертвих. Через це й зустрів його народ, бо почув, що він зробив це чудо.

—————o—————

ЕДМОНТОН – ТОРОНТО – КИЇВ
Прямий політ в Україну
люксусовим чартерованим літаком
ТІЛЬКИ 685.00 ДОЛ. З ТОРОНТА. В обі сторони.
ЦІНА ВКЛЮЧАЄ: ПЕРЕВІЗ 66 ФУНТІВ БАГАЖУ, ХАРЧІ, НАПИТКИ, ГОТЕЛІ, ТА ЕКСКУРСІЇ З КИЄВА ДО:
Львова, Тернополя, Чернівців, Сочі, Одеси і Рівного
ВИБИРАЙТЕ СОБІ ДО ВПОДОБИ ДАТУ ВІД'ЇЗДУ
липень: 11-го, 18-го і 27-го серпень: 4-го, 17-го і 22-го
За ширшими і докладними інформаціями звертайтеся
в Едмонтоні до нашого представника
Івана ВОРОБЕЦЬ-КАРПАТСЬКОГО
VICTORIA REAL ESTATE LTD.
10824 - 97 Street, Edmonton, Alberta
Bus.: 422-0770 – PHONES – Res.: 439-6589
Перше українське туристичне бюро в Канаді
„БЛЮР"
МАРКІЯНА КОГУТА
BLOOR TRAVEL AGENCY
1190 Bloor St., West., Toronto, Ontario
Telephone: 535-2135/6

IMPERIAL MEMORIAL & STONE Company
10702 - 101 St., Edmonton
Найбільша в Едмонтоні й виробка робітня пам'ятників, від 1903 р. Великий вибір пам'ятників з граніту й мармуру до оглядання в нашій виставовій залі. Хрести всяких розмірів, покриття на гроби, плоскі таблиці на гроби з мармуру, граніту й бронзи. Написи на пам'ятниках даром та дарова достава. Пишіть за фолдером "D". Замовляйте прямо в нас й дістанете 25% опусту від нормальної ціни.

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик ✦ Виходить щочетверга в Едмонтоні ✦ Видає Спілка «Українські вісті» ✦ Річна передплата в Канаді: $5.00, поза Канадою: 6.00: зміна адреси: 15 центів.

Published every Thursday in Edmonton ✦ Member of the Canadian Weekly Newspapers Association ✦ Yearly subscription in Canada — $5.00, in other countries — $6.00.

Ukrainian News, 10967 - 97 Street, Edmonton 17, Alberta

Телефон 422-5708 Telephone

Second class mail registration number 1035.

ПОЇЗДКА ВАТИКАНСЬКОГО ДИПЛОМАТА ДО МОСКВИ

Про недавню поїздку ватиканського дипломата Аґостіно Касаролі до Москви ще й досі нема певних вісток. Є тільки чутки. А чуток багато, головно в римських газетах, з яких деякі останнім часом більше разів згадували про протести українських католиків.

Група наших мирян із ЗДА, прибувши минулого місяця до Риму, здається, не зворушила ватиканських церковних достойників, зате розворушила ватиканське пресове бюро. Керівник того бюра Фредеріко Алессандріні визнав за потрібне заперечити обвинувачення, нібито Ватикан хоче добити торгу з московським урядом коштом українців. Заперечення було потрібне, бо аж у декількох італійських протикомуністичних газетах були статті про небезпеку, в якій опинилась Українська Католицька Церква: советські дипломати та церковні ієрархи домагаються від Ватикану визнання факту неіснування українського католицтва в СССР і водночас роблять тиск, щоб заглушити голос українських католиків у ЗДА й Канаді. Українські католики і вдома, і за океаном є «колючкою в советському боці», написав римський журналіст Ґульєльмо Роспільйосі.

Яка була мета поїздки архиєпископа Аґостіно Касаролі до Москви і який її вислід? Касаролі належить до найближчих співпрацівників папи Павла VI. Він з успіхом вів переговори з урядом Тіта. В югославській столиці ватиканський дипломат пробував говорити теж з китайцями. Архиєпископ Касаролі пересвідчений, що політичний стан у східноевропейських країнах не зміниться скоро і що Апостольський престіл повинен намагатися рятувати все, що можна рятувати.

На цю пору становище православних і католиків у Югославії куди краще, ніж було, хоч комуністичний режим далі ставиться вороже до релігії. Чи югославський приклад може повторитися в СССР? Так, якби Советський Союз був Югославією. Тіто потребував поліпшення відносин з Церквою. Советський режим має слухняну Російську православну Церкву. В тій Церкві є орденоносний патріярх, а біля нього режимний «опікун» Куроєдов. Іншими церковними групами московський уряд не зацікавлений.

Римська газета «Іль Темпо» твердить, що поїздка Касаролі закінчилася невдачею. Сам Касаролі сказав, що це був «порівняно добрий початок», але один з членів ватиканської делегації, вернувшися до Риму, не приховував свого розчарування. Формально архиєпископ Касаролі їздив до Москви підписати угоду про нерозповсюджування ядерної зброї. Йому дозволили на «екуменічні розмови» з представниками московської патріярхії, советський уряд прихильно прийняв ватиканську обіцянку боротися за мир у світі. Але... І цих «але» було більше. Головного ватиканського дипломата не прийняв ніякий советський туз. Касаролі говорив тільки зі заступником міністра закордонних справ. Коли він повів розмову про долю католиків у Советському Союзі, почув малоприємну відповідь, що советський уряд не бажає ніяких сторонніх втручань у внутрішні справи своєї країни.

Якщо ці чутки — вістками не можна їх назвати — відповідають правді, то тривога з приводу поїздки Касаролі до Москви була грубо перебільшена. Іншим разом може бути трохи інакше. Інакше, на жаль, може значити — гірше.

П'ЯТЬ МІТІВ І ШОСТЕ НЕПОРОЗУМІННЯ

П'ять советських мітів розбиває професор Лев Добранський у своїй новій книжці «ЗДА і советський міт». Тільки шкода, що до п'ятьох советських мітів додав ще шосте непорозуміння, своє власне, не советське.

У кінцевому розділі автор, що є головою Українського конґресового комітету Америки (УККА), говорить про політичну діяльність тієї організації. Багато чого говорить. Не забув і про патріярхію. Тут професор Добрянський небагато каже, бо для УККА ця справа ясна. «Це ніколи не ставило проблеми для УККА» (стор. 251). Патріотичні американці українського роду теж привітали б створення української католицької патріярхії. «Її конкретне утворення остаточно залежить від рішення Апостольського престолу, який найкраще може визначити: коли, як, де і кого».

1969 року відбувся IV архиєпископський синод, і принаймні з того часу для УККА справа патріярхії вже ясна. Голова УККА, як видно з його книжки, виданої 1971 року, ще не встиг познайомитися з постановами синоду. Якщо професор Добрянський хоче робити дивовижні заяви, хай собі робить, але нехай не робить їх в імені УККА.

ОСНОВНЕ ПРАВО Й ОБОВ'ЯЗОК: БУТИ СОБОЮ

УКРАЇНСЬКИЙ ПРОФЕСОР ПРОМОВЛЯЄ ДО УКРАЇНСЬКИХ УЧНІВ

Чи і як наша молодь у Канаді може бути молоддю українською?

Цікаві думки на цю тему висловив професор Іван Лисяк-Рудницький. Його промова була, безперечно, центральною точкою на недавній масовій вечірці на пошану українських учнів-відмінників Едмонтону.

Вечірка відбулася в університетському будинку Об'єднання студентів. Її організували Шкільна Рада відділу КУК та Український студентський клюб. Звідомлення було в ч. 9 «УВістей».

Почавши подякою за запрошення виступити перед зібраною молоддю, батьками та представниками організацій, проф. Рудницький сказав, що він часто зустрічається з українським студенством, що він вітає і молодь і батьків з успіхами, але говоритиме до молоді.

Головна частина промови була виголошена англійською мовою, переклад якої подаємо. ТГЛ

* * *

Ще й тепер пригадую, як у молодому віці я нічого недолюблював так, як моралізаторства. Гадаю, що сьогоднішня молодь теж відчуває так само, і тому не маю наміру годувати вас патріотизмом та закликами, яких ви й без того чули забагато. Вважаю, що найкращою формою духового зв'язку між людьми є діялог-дискусія.

Тому прошу прийняти мої зауваження, як матеріял для вашої власної думки, в дусі діялогу.

РЕАЛЬНЕ ПИТАННЯ. На цьому етапі життя ви стоїте перед цілою низкою важливих проблем - серед них вибір фаху та інші. За практичними життєвими питаннями стоїть проблема розвитку власного світогляду. З усіх питань, що сьогодні стоять перед вами, я хотів би порушити одне, а саме те, що випливає з факту, що ви — українці. Для вас, це, мабуть, не найважливіше життєве питання. Проте воно існує і воно реальне. Дуже можливо, що в декого з вас воно створює почуття внутрішньої непевности, викликає тертя між вами і вашими батьками. Воно зв'язане з вашою проблемою щодо вашого місця в канадському суспільстві. Про цю справу доцільно нам сьогодні поговорити.

Ваше становище, з цього погляду, інакше, як становище ваших батьків і дідів — першопоселенців. Іміґранти психологічно ще були закорінені в побуті старого краю, і їхнє становище у канадському суспільстві було марґінальне. Ви ж народилися в цій країні, яка є вашою батьківщиною і в якій ви чуєтесь вдома. Ваші батьки й діди були українцями, бо вони не мали іншого вибору. Ви щодо цього в іншому становищі. Для вас існує можливість вибору. Ви можете відірватись від українського коріння і розчинитися в довкіллі аж до повної асиміляції.

На цьому місці чимало з вас, а головно присутніх тут ваших батьків, чекатимуть від мене закликів, щоб ви лишалися українцями за всяку ціну. Я не маю цього наміру, бо не вірю в силу словесних закликів. Я радше хотів би заохотити вас до чогось іншого.

Якщо ви справді боретеся з внутрішньою дилемою: втрати чи збереження вашої української спадщини, то нехай ваш вибір буде свідомий і обдуманий. Очевидно, я не вважаю, що рішення такого роду можна зробити з чисто раціональних міркувань. Як усяке важливе моральне рішення, воно включає теж ірраціональний елемент — щось на подобу віри.

З особистого контакту з багатьма молодими людьми у Сполучених Штатах я знаю, що вони ще зберігають любов і турботу про українство, хоча часто не вміють знайти відповідного балансу між американськими й українськими сторонами у своїй духовості. Думаю, що й між присутніми багато в подібному становищі.

БУТИ СОБОЮ. Основне право й обов'язок кожної людини — бути собою. Шлях до повноти людського життя йде через ствердження і розвинення власної тотожности, а не через її заперечення. Якщо ви українці, ви маєте право бути ними, не прохаючи ні в кого на це дозволу. Цим ви тільки стверджуєте природне право кожної вільної людської істоти.

Не бійтеся, що через це можете щось утратити. Навпаки, чим глибше ви будете свідомими своєї спадщини, тим кращими членами канадського суспільства ви можете стати. Людина, що зі страху, опортунізму чи комплексу меншевартости, намагається приховати свою тотожність, тільки доказує свою меншевартість.

Тепер — друге зауваження. На українцях Канади, Сполучених Штатів та інших західних країн лежать певні, особливі, зобов'язання. Це випливає з факту, що країна, з якої вийшли ми або наші батьки, не живе в нормальних умовах. Україна перебуває під подвійним гнітом: поперше, під гнітом диктаторського режиму, що позбавив український народ основних громадянських вільностей, які самозрозумілі для кожного народу християнської й європейської традиції; подруге, цей диктаторський режим накинено нашій країні зовні. Він становить форму чужинецького панування. Український народ на рідних землях позбавлений права національного самовизначення, а саме його існування як нації поважно загрожене.

Цей стан речей накладає моральний обов'язок на українців у розсіянні допомагати своїм братам і сестрам в Україні. Іншими словами, бути українцем у Канаді та інших західних країнах означає щось більше, ніж бути тільки співучасником певної культурної традиції та любити певні, винесені з дому, звичаї. Бути українцем охоплює також почуття певної місії. Воно — не тільки сантиментальний погляд у минуле; воно також спрямоване в майбутнє.

З цього погляду існує велика різниця між українцями та іншими етнічними групами Канади, які не мають подібних обов'язків. Поки Україна не досягла стану вільної, незалежної нації, українці в розсіянні мають священний обов'язок продовжувати свої зусилля в допомозі рідному краєві. Цей обов'язок лежить не тільки на сучасному поколінні, але й його нащадках, аж до повного визволення України.

Можна б тут поставити слушне питання: що українці в західньому світі можуть зробити, щоб сприяти визволенню країни їхнього походження? Це — велика і складна проблема, і я обмежуся тільки до кількох коротких зауважень.

Немає сумніву, що доля української нації вирішуватиметься в самій Україні. Роля українців у розсіянні може бути тільки допоміжна. Проте — хоч тільки допоміжна — ця роля все таки важлива. Українська діяспора є тією живою ланкою, що зв'язує українську націю за залізною заслоною із зовнішнім світом.

З цього випливають два завдання: з одного боку, інформувати світ про те, що діється в Україні; з другого, всякими можливими шляхами інформувати народ в Україні, зокрема інтеліґенцію, про те, що діється в широкому світі.

Навіть можна піти трохи далі. Українська громада на Заході повинна плекати такі вартості в галузі науки, красного письменства і політичної думки, які в сучасних обставинах не можуть нормально розвиватися в самій Україні.

фотостудія „Алберта"

проф. Іван РУДНИЦЬКИЙ

Багато доказів указують на те, що теперішні правителі України надзвичайно чуйно ставляться до діяльности українців за кордоном, а українське громадянство з надією сподівається допомоги від своїх братів на Заході.

Це завдання історичного маштабу, і багато з вас питатимуть себе: що я, що ми можемо тут конкретно зробити?

Відповідь така. Від молодого покоління залежатиме збереження тяглости українського життя в Канаді. Проте не вистачає тільки зберегти українське громадське життя на сучасному рівні. Його треба піднести на новий і вищий щабель.

З уваги на соціяльний і освітній стан українських поселенців, маса українського громадянського життя лежала на первинному рівні парафіяльних організацій, читалень, товариських клюбів, кредитових спілок тощо. Все це добре й корисне, але сьогодні воно вже недостатнє.

Українське суспільство мусить створити такі установи, форми діяльности яких, так би мовити, лежали б на елітарному рівні, які були б рівноцінні формам життя інших етнічних груп Канади.

Ви, мої слухачі, — учні-відмінники. Можна сподіватися, що більшість із вас стане професіоналістами та інтелектуалами. Ставши міцною ногою в загальноканадське життя, ви зможете підняти українське організоване життя на вищий щабель.

БУНТ МОЛОДІ. В наш час багато чути про невдоволення молоді. Бувши професором в Америці, я знайомий з настроями американської молоді, які якоюсь мірою, мабуть, перекликаються з настроями молоді Канади. Я переконаний, що так званий бунт молоді в США спричинений головно тим, що американський спосіб життя, хоч і пропонує багато матеріяльних вигід, проте не дає молоді ідейних цілей. Особистий добробут і кар'єра не можуть задовольнити молодь, що тужать за ідеалами, яким ця молодь могла б себе присвятити.

На цьому місці дозвольте мені зробити одну суґестію: для багатьох з вас служба українській справі могла б стати таким ідеалом, який дав би сенс і спрямованість вашому життю.

Це, очевидно, перспектива далекого прицілу. Але вам можна вже тепер ступити на цей шлях. Коли цього не зробите тепер, то, до речі, малоймовірно, що зробите це згодом. Візьміть у руки нагоди, що їх дають вам ваші студентські роки. Вступайте в українські студентські організації і в українське збірне життя взагалі.

Можливо, ще важливішою є справа поглиблення ваших відомостей про Україну. Досягніть і закріпіть плинність в українській мові. Спитайте себе: що я знаю про українську історію, літературу, культуру? Скільки українських книжок або книжок англійською мовою про Україну прочитав я за останній рік?

Старайтеся здобути точні відомості про становище українського народу на рідних землях. Загальний осуд теперішнього стану речей в Україні не вистачає: — потрібне докладне й тонке знання дійсности.

І нарешті, при нагоді, відвідайте Україну. Щоб наочно побачити відносини та нав'язати особисті зв'язки з земляками в Україні.

„Покінчити ненормальний стан"

З РИМУ СПРОСТОВУЮТЬ КОМУНІКАТ ФІЛЯДЕЛЬФІЙСЬКОЇ МИТРОПОЛИЧОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ

Комунікат філядельфійської митрополичої канцелярії, нібито Блаженніший Йосиф відмовився прийняти філядельфійського митрополита Амвросія, коли той недавно прибув до Риму, подає перекручену інфрмацію. Канцлер верховного архиєпископа одержав «уповажнення» вислати газетам спростування, в якому є заклик «покінчити ненормальний стан».

Текст спростування, присланий з Риму:

«Хоч як прикро і боляче займатися неґативами нашого життя, все таки в ім'я правди, з огляду на поширювані неправдиві відомості з нашого церковного життя, і на усильне домагання прилюдної опінії, ми уповажнені подати до відома це вияснення дійсного стану речі.

Дня 9 березня 1971 о. декан д-р Мирослав Марусин повідомив о. секретаря д-ра Івана Хому, чи Блаженніший верховний архиєпископ не прийняв би митрополита Кир Амвросія Сенишина. На це дістав відповідь, що нехай Кир Амвросій подасть на письмі, чого бажає. Митрополит Амвросій заявив, що він не має жадних справ, тільки бажає скласти візиту.

У культурному світі так водиться, що коли хто повівся неприхильно чи невідповідно, то вперед пише на письмі бодай своє пояснення і заявляє добру волю. А неприємливі і неправильні претенденти були такі, поминаючи давніше полоскання мозків й тому подібні виступи. Верховний архиєпископ одержав письмо, що Кир Амвросій не може запрошувати його на десятьліття філядельфійської митрополії, бо осінь, готелі заняті й т.п., хоч Божий слуга Андрей, як Галицький митрополит, підготовив єпископства для створення митрополії в ЗДА.

Коли нарід обурився, тоді Блаженніший Йосиф одержав письмо без дати і означення, щоб приїхати на свято десятьліття, і зараз це оголошено в часописах.

Далі, у скликаному синоді 1969 р. Кир Амвросій не взяв участи і не підписав письма до Св. Отця в справі патріярхату нашої Церкви. Ніколи не відповідав на письма в справі нашої Церкви, а брав участь в американському візантійському синоді. Від двох літ не давав про себе знати навіть конвенціональними святочними побажаннями.

Це було подане до відома делеґації СКВУ у Римі на їхній запит, що і є знане, зрештою, загалові. І дивно, що мимо того, в такій неправдивій формі появилося повідомлення у пресі.

Тим то не можна було продовжувати такого стану якоюсь чемностевою візитою, але на письмі положити кінець. Бо, як заявив президент Ніксон у подібному випадку, в лжі короткі ніжки.

Дай Боже, щоб це спростування і вияснення усунуло цей скреґіт і закінчило ненормальний стан.

Рим, 24 березня 1971. — о. д-р Іван Хома, канцлер».

У щоденнику «Свобода» (20 березня) був уміщений такий офіційний комунікат:

«З метою обмінятися думками з Блаженнішим верховним архиєпископом — кардиналом Йосифом Сліпим у справі дальших заходів для завершення Української Католицької Церкви патріярхатом Преосвященніший митрополит Амвросій Сенишин, під час свого побуту в Римі від 8 до 16 березня, прохав авдієнції у верховного архиєпископа Кир Йосифа, який, одначе, митрополита Амвросія на авдієнцію не прийняв. Під час побуту в Римі митрополит Амвросій був опісля прийнятий Святішим Отцем на приватній авдієнції...»

Філядельфійський комунікат появився за підписом «Митрополича канцелярія».

КОНЦЕРТ КОБЗАРЯ

Кобзар П. Конопленко-Запорожець 25 квітня дає концерт у вінніпезькому Інституті «Просвіта».

З НОВИХ ВИДАНЬ

КАЛЕНДАРІ

Церковний календар-альманах на 1971 рік. Чікаґо, в-во Братства ім. св. Андрія. Ціна: 3.00 дол.

Крім місцевих чікаґських відомостей, цей календар подає й інші цінні матеріяли, насамперед, текст «Постанов IV архиєпископського синоду», огляд В. Маркуся «Українська Католицька Церква в світі», статті о. Яр. Федуника, М. Марунчака та інших про патріярхію й церковну помісність тощо.

Календар «Праці» на 1971 рік. Пруденотопіль, в-во оо. василіян.

Статистичні річники, звані в нас знімецька „шематизмами", появляються в наших єпархіях рідко, якщо взагалі появляються. Упорядники календаря «Праці» подають інформації зі світлинами про кожну нашу парафію й церкву в Бразилії. Цей приклад заслуговує на наслідування.

Календар-альманах «Українського голосу» на 1971 рік. Вінніпеґ, в-во «Тризуб».

Багато літературних матеріялів, головно про Лесю Українку й В. Стефаника.

TAX ADVICE
FREE/CONFIDENTIAL

ЯКЩО ВИ В КАНАДІ НОВИЙ МЕШКАНЕЦЬ, ТО ОСЬ ЩО ТРЕБА ВАМ ЗНАТИ ПРО ПРИБУТКОВИЙ ПОДАТОК

В Канаді є два роди податкових звітів й залежно від того, звідки походить ваш прибуток, ви користується одним чи другим звітом. Інформативний довідник, який є долучений до звіту, пояснить вам, котрим формулярем вам користуватися. Загал канадців, що одержують заробітну заплату або постійну платню, користуються коротким формулярем T1. Якщо ви не дістали того формуляра поштою, візьміть його в місцевому поштовому уряді, виповніть його й вишліть перед 30 квітня, що є кінцевим реченцем. Якщо ми раз дістанемо ваш звіт, ми поставимо ваше ім'я на лісту платників податку для висилки формулярів. Не всі гроші, які ви дістаєте, підлягають оподаткуванню. Допомоги для молоді та родинні допомоги, допомоги для безробітних, допомоги з уряду обезпечення та деякі пенсії для непрацездатних не підлягають оподаткуванню. Ваш довідник вияснює це. Загал інших прибутків підлягає оподаткуванню, навіть, якщо вони частинно походять споза Канади. Ви повинні включити до звіту гроші, які ви дістали на чай („типс") та заплату за додаткові праці. Те все складається на ваш прибуток, що підлягає оподаткуванню. Ваш інформативний довідник має відповіді майже на всі питання.

Якщо ви ще й відтак маєте якусь проблему, ви можете дістати довірочні поради в кожному окружному податковому бюрі, безплатно. Можете зайти туди особисто, написати або подзвонити. Багато наших працівників говорить різними мовами... або, якщо бажаєте, можете взяти туди зі собою свого приятеля.

NATIONAL REVENUE, TAXATION
REVENU NATIONAL, IMPÔT

ПЕН-клюб пише листа до Києва в оборону В. Мороза

Комісія міжнародного ПЕН клюбу вислала листа до Києва, протестуючи проти вироку, яким закритий суд засудив українського історика й публіциста Валентина Мороза.

ПЕН-клюб є міжнародною організацією поетів, есеїстів, новелістів.

У листі, написаному 3 березня і висланому з Лондону до найвищого суду УССР, кажеться: «Панове, в імені комісії міжнародного ПЕН-клюбу для справ ув'язнених письменників, ми, підписані, хочемо Вас шанобливо поінформувати, що письменники й інтелектуалісти на Заході докраю стурбовані повідомленнями про проголошений закритим судом вирок історикові Валентинові Морозові. Арешт В. Мороза і його судовий процес за закритими дверма, як також обставини, в яких вони відбувалися, з'ясовані докладно в повідомленнях поважних журналів і газет, особливо ж у «Таймс», що видається в Лондоні, і «Ню Йорк Таймс» у ЗДА».

«Згідно з обов'язком, покладеним на нас статутом міжнародного ПЕН-клюбу, ми вважаємо потрібним запротестувати проти того, що може бути визначене, як жорстокий і нелюдський вирок у відношенні до цього письменника, маючи, зокрема, на увазі факт, що написані ним есеї, на основі яких відбувався суд, не були виразно поширювані і не були насправді публіковані».

«Тому також, у дальшому на підставі доступних інформацій, треба з усією певністю вважати, що суд, який відбувався за закритими дверима, мусить бути визнаний незаконним з погляду законів Української ССР, і цей факт був підтверджений рядом свідків у цій справі».

«Ми звертаємося до Вас, панове, зі сподіванням, що справа Валентина Мороза буде переглянена під час відкритого судового процесу і що вирок — чотирнадцять років тюремного ув'язнення і заслання — буде скасований. Ми шанобливо висловлюємо Вам свою думку, що це причиниться для відновлення довір'я письменників й інтелектуалістів до леґального судочинства в Українській Радянській Соціалістичній Республіці».

Листа підписали голова Р. Леман і секретар Дейвіс Картер.

УМЕР СВЯЩЕНИК

У Вінніпезі вмер о. Захар Золотий. Через хворобу останнім часом він відійшов від душпастирської праці.

Річні збори Товариства українських піонерів Алберти

В неділю, 21 лютого відбулися в УНД-омі в Едмонтоні річні збори Товариства українських піонерів Алберти. Предсідником зборів був адвокат П. Лазаренко, а секретарем п. Д. Прокоп.

На початку зборів, приявні, числом бл. 60, вшанували пам'ять членів, що минулого року відійшли у вічність. Були то бл. п.: Марія Басараб, Василь Бойцун і Никола Черняк.

Секретар п. Н. Солован прочитав звіт з минулорічних зборів, а відтак склав звіт з діяльности товариства за 1970 р. Управа Товариства відбула 12 засідань, влаштувала пікнік в Елк Айленд парку та вдатний бенкет, який вшанували своєю приявністю оба едмонтонські українські Владики.

П. Ф. Лакуста прочитав фінансовий звіт, з якого приявні довідалися, що Товариство мало минулого року в прибутках такі суми: З 1969 р. перенесено $3,175.55. В 1970 р. одержало $4,086.23, отже разом було $7,261.78. На видання пропам'ятної книги піонерів виплачено $4,549.40. Інші видатки, зв'язані з виданням книжки $1,246.80. Всі видатки разом були $5,796.20 на конті Товариства в банку є тепер $1,465.58.

Голова Товариства П. Лазаренко сказав, що він очолював Товариство протягом чотирьох років й працював віддано для добра Товариства. За часу його головування вийшла пропам'ятна книжка, яка скоро розійшлася й хто зна, чи не варта би видати другого видання. Він подякував усім членам за співпрацю й заявив, що на черговий рік головою не буде. П. Лазаренко склав окрему подяку п. Ю. Федунцеві, який зібрав бл. $2,000 на видання книжки.

П. Прокоп сказав у свому звіті, що Товариство в минулому році проявляло жваву діяльність. Вся увага членів управи була звернена на видання пропам'ятної піонерської книжки, над якої виданням працював редакційний комітет у складі: П. Лазаренко, М. Фляк, І. Горецький, Д. Прокоп і В. Косташ. Між членами комітету були деякі розходження, але завдяки толерантности та розсудкові членів комітету, всі розходження поладнано й доведено друк до успішного кінця. Всім членам управи належиться від Товариства щире признання за їх труд та співпрацю з редакційним комітетом.

Голова контрольної комісії п. Ф. Лакуста поставив внесок на признання довір'я уступаючій управі, що приявні прийняли гучними оплесками.

Відтак вибрано управу товариства на 1971 р. в такому складі: п. Н. Довганюк — голова, п. Д. Прокоп — перший заст., п. Н. Солован — другий заст., п. І. Козяк — секретар, п. Ю. Фрунчак — заст. секретаря, п. В. Лупул — скарбник; директори: п. Ю. Федунець, Ф. Бойко, І. Данилович, С. Василевський. Контрольна комісія: інсп. І. Горецький, п. Д. Дорош, і. А. Хомляк.

В часі дальших нарад п. П. Лазаренко піддав думку, щоб надрукувати ще 500 примірників пропам'ятної книжки. Після довшої дискусії ту справу передано до поладнання новій управі, яка, якщо дійде до якогось рішення, повинна скликати надзвичайні загальні збори.

На запит, хто може бути членом Товариства, секретар зборів відчитав деякі постанови зі статуту Товариства, які цю справу виясніють. Головніші вимоги є такі:

1. Членом Товариства може бути кожна доросла особа українського роду, що жила в Алберті між 1893 та 1943 рр. та живе тут тепер та заплатить членську вкладку в сумі $5.00.
2. Всі сходини Товариства скликає президент і секретар Товариства.
3. Всі книги, печатки та документи Товариства мають бути в секретаря Т-ва.
4. До завдань Товариства належить м.ін. вести соціяльну, просвітну, літературну та інші діяльности між українцями в Алберті та в інших провінціях.
5. Видавати книжки, чи періодичні видання про життя та поступ українських поселенців у Алберті та інших провінціях.
6. Фонди та майно Товариства можна вживати лише на такі цілі, які згідні з постановами статуту.

Ніякий член Товариства не відповідає особисто за довги чи інші зобов'язання Товариства.

На збори прибуло кількох громадян, що вписалися в члени Товариства. Товариство покладає на них велики надії, що вони допоможуть розвинути діяльність Товариства.

Товариство й дальше приймає нових членів, що є українського роду та погоджуються зі статутом Товариства.

Охочих вписатися в члени Товариства просимо слати зголошення на адресу:

Mr. John KOZIAK, 10445 - 85 Avenue, Edmonton, Alberta.

Подав Д. Прокоп

ГОЛОС МАЄ МЕЙОР ЕДМОНТОНУ

АЛЯСКА та нафтові поля

В часі моєї недавної подорожі до Фербенкс, Аляска, мій господар мейор Джуліян Райс влаштував політ до Продго Бей на північному схилі нашого континенту. Там ми відвідали поля, де нафтові компанії Атлянтік Річфілд та Гом Ойл переводять верчення в пошукуванні за нафтовою ропою. Ми вилетіли з Фербенкс чудового погідного дня чепурним реактивним літаком, що є до вжитку керівників компанії, й менше, як за годину, ми приземлилися на летовищі в Прудго Бей, приблизно 500 миль на північ на краю Північного Океану.

Наш політ відбувався понад гористою на віддалі около чотириста миль околицею на північ від Фербенкс. Послідних сто миль подорожі відбувалося неначе понад сніжною пустинею й дуже цікаво було дивитися, як люде живуть та працюють в такому суворому климаті.

Летовище, на якому ми приземлилися, хоч мало всього одну розгонову дорогу для літаків, було так модерне, як і кожне летовище в цивілізованих околицях. Щоб не пошкодити природного оточення, летовище побудовано на широкому узбіччі ріки, що розтягається по обох боках ріки, яка вливається до недалекого Льодового океану.

З летовища нас повезено до різних місць, де йшла праця. Між поодинокими місцями, де працюють, компанії, що мають там свої ділянки, побудували модерні дороги, якими можна користуватися без уваги на погоду. Самі дороги є дуже цікавим осягом інженерської штуки. Зовсім інакше, як у нас, тут не копано ровів, щоб відтак мати підвищене місце на дорогу. Зате привозиться пісок з недалеких великих зложж, його насипається на поверхню землі і в той спосіб робітники будують дорогу. В той спосіб залишається зовсім непорушени природне оточення по обох боках дороги.

Ми відвідали пристань, яка в тій порі року є під льодом. Протягом двох місяців у році, коли Льодовий океан є вільний від льоду аж досі, сюди привозять баржами великі кількості машин та різних припасів. Баржі закидають якори прибл. 10 миль від берега в Океані, який тут досить плиткий, а матеріяли перевозиться до пристані меншими баржами.

Чергові відвідини були в тому місці, де вертять, пошукуючи нафтової ропи. На кожну квадратову милю вертиться одна свердловина. Але то не значить, що на кожній четвертині милі є джерело нафтової ропи. На одно джерело ропи складається шість свердловин. До цього доходиться в той спосіб, що поодинокі свердловини вертиться під певним кутом, що з усіх шість свердловин можна стягати оливну ропу до одного місця. Через цей спосіб верчення осягається дві речі. Раз, що нафтова ропа з шести свердловин може збиратися в одному місці, що значно заощадкує коштів, а друге, що в далеко більшій мірі можна зберегти природне оточення. При цьому замітне, що ощадність та збереження природи може йти рука-в-руку.

Наші чергові відвідини були в малій рафінерії, яка виробляє дізлеве пальне (ґез) для великих вантажних автомобілів та для потужних машин, що працюють при верченні за нафтовою ропою.

В дуже модерній фабриці ескімоси наглядали над усіми інструментами й показчиками та виконували всі роботи, щоб вдержати фабрику в дії. Там стараються дати місцевому населенню якнайбільше зайняття, що його в тій околиці можна дістати.

Айвор Дент,
мейор

ГРУПОВІ ПОЇЗДКИ В УКРАЇНУ

прямо з Едмонтону

1-ша група: Від'їзд 27 травня до 16 червня
2-га група: Від'їзд 10 червня до 28 червня
3-та група: Від'їзд 8 липня до 26 липня
4-та група: Від'їзд 29 липня до 18 серпня
5-та група: Від'їзд 12 серпня до 1 вересня

Побут в СССР можна собі укласти відповідно до бажання. Приміром: Москва — 1; Львів — 10; Одеса — 4; Київ — 3; Москва — 1. Разом 19 днів.

Ціна для групи, яка від'їздить 27 травня $799.00
В ціні включені: переїзд з Едмонтону в Україну, переїзди по Україні, готелі першої кляси, прогульки ітд.

Кошти за переліт для груп, що від'їздять в червні, липні та серпні будуть на 68.00 дол. вищі.

Astro Travel Service

10019 - 103 AVE. TEL. 423-2351 **CENTENNIAL BUILDING EDMONTON, ALBERTA**

◄ Полагоджуємо всі справи зі спровадженням рідні з України й інших країн Східньої Европи.

Іван ДОРОСЕВИЧ **Байрон МЕТЕСОН**

МОЇ КАНАДСЬКІ ШЛЯХИ

(закінчення з 6 стор.)

шовий переказ („моней ордер") на 25.00 дол. і вислав її матері. Я старався її потішити, як вмів та міг. Марійка стала працювати в „Джі дабль'ю джі", але час до часу приходила до мене по листи й поволі ми зачали ходити зі собою.

Вкінці я таки рішився одружитися й 17 серпня 1929 р. о. П. Самець нас звінчав. Ми мали невелике весільне прийняття в хаті мого краяна Петра Мельника. На прийнятті було 15 осіб, моїх знайомих, які гарно бавилися й веселилися до пізної ночі.

Так нарешті я закінчив своє парубоцтво.

З листів до редакції

СПОМИНИ П. В. ГАВРИША

П. В. Гавриш в своїх споминах писав теж і про господарську кризу в Канаді, або, як ми тут її називали, депресію. Він написав, що управа міста Едмонтону платила зразу по 25 центів за один обід для безробітних, а відтак деякі ресторани погодилися продавати по два обіди за 25 центів. П. Гавриш пише, що ресторани могли так робити, бо купували тане м'ясо по великих різнях, нераз такі відпадки, що різні їх не продавали, бо навіть часом викидали на смітник. Між тими ресторанами, що видавали по два обіди за 25 центів, згадане теж і моє ім'я. Тому я й хочу написати деяке вияснення до того.

Я не знаю, яке м'ясо давали другі власники ресторанів й де вони його купували — чи брали, бо я їх не контролював. Може бути, ще деякі ресторани так робили, як пише п. Гавриш. Якщо йдеться про мій ресторан, який я тоді провадив, то я купував м'ясо у двох різнях: Бирнс і Гейнерс, які мені м'ясо доставляли до ресторану. Отже то було м'ясо добре, бо інакше їм було б не оплачувалося возити м'ясо до ресторану.

Якщо йдеться про хліб, то я купував хліб щоденно (бл. 200 бохонців) в пекарнях МекГевін'с і Кепітал.

Ярину я купував на ринку по ринкових цінах.

Всі продукти, які я вживав до пригутування страв у мойому ресторані, були свіжі й добрі. Тоді ціни на всі продукти були дуже низькі й тому навіть за 25 центів можна було дати два рази добру страву, приготовану з добрих продуктів.

Що харч був добрий, видно з того, що в мене щодня харчувалося 200-400 осіб, які були задоволені з харчу. Зрештою два рази щотижня приходив на контролю інспектор з міського уряду здоров'я і, якщо б був завважив якийсь невідповідний харч, то я був би мав тоді клопіт. А інспектор ніколи мені не зробив заміту, що в мене харчі невідповідні.

Це вияснення я написав лише тому, щоб мене не зачислювали до тих власників ресторанів, що жирували на людській біді.

С. Василевський

АМЕРИКАНЦІ ПРОДАЮТЬ ЕВРОПІ ОВОЧІ

Добробут деяких европейських країн вможливлює ЗДА продавати чимало овочів до Европи, хоч ціни на них значно вищі, як на овочі европейських країн. В 1970 р. ЗДА продали Европі свіжих овочів за 32 мільйони долярів, на 40% більше, як попереднього року.

З Каліфорнії перевозять реактивними літаками до Німеччини та Швайцарії свіжі трускавки. Минулого року Франція купила в ЗДА помаранчевого соку за 1,300,000 дол. Швеція купила 46,000 тонн замороженого помаранчевого соку, 4 мільйони фунтів замороженої салати та 432 тисяч фунтів селери. Очевидно, що ціни на імпортовані американські овочі та соки й ярину в Европі дуже високі, бо достава літаками коштує багато. Але европейські країни вже мають багатіїв, для яких ціни не значать багато.

СЛІДАМИ УКРАЇНСЬКИХ ПІОНЕРІВ (2) – д-р І. Тесля

Вихідним пунктом теренових праць був Вінніпеґ. Це місто багате не тільки на події, зв'язані з життям українців Канади від самих початків їхньої іміграції до тої країни, але також на джерельний інформативний матеріял.

Серед українців Вінніпегу. Перші два дні побуту в Вінніпезі я використав на оглядання міста й найближчої околиці, під проводом знаменитого знавця терену, д-ра М. Марунчака. Впродовж кількагодинної їзди я мав змогу відвідати цілу низку історичних місць, церкву, приміщення українських організацій і і. Другим провідником по місті й околиці був мій колишній добрий парох, о. В. Шевчук.

В неділю, 22 червня я мав змогу взяти участь у засіданні УВАН у її власному домі. Тут я зустрів визначних представників української науки, декого вперше. Між приявними були: тодішній президент УВАН проф. Я. Рудницький, п-і К. Антонович, д-р Н. Мандрика, проф. М. Боровський, п-і О. Войценко, інж. А. Качор, д-р М. Марунчак, маестро Л. Моложанин, майор О. Навродський, п-во О. Негрич, п. С. Приступа й ін. Я мав змогу зреферувати плян своєї поїздки, при чому одержав декілька практичних рад та інформацій.

Приємною для мене була зустріч з редактором Д. М. Ільчишином, який подарував мені кілька цінних і рідкісних своїх видань, як календар „Провідник" і ін., агрономом-піонером, Т. Бондарем, давніми своїми знайомими п-вом Шепертицькими й ін. Я не занедбав зложити візиту Виресов. Максимові, редакціям українськух часописів „Новий Шлях", „Український Голос", „Поступ", „Канадійський Фармер". Чуюся зобов'язаний до вдячности редакціям часописів за поміщення нотатки про ціль моєї поїздки, чим улегшили мені доступ до людей в терені.

ВІННІПЕҐ

З окремою вдячністю згадую щиру поміч, яку дав мені проф. д-р В. Черевик. Він перший познайомив мене з сільсько-господарськими проблемами українських поселень Манітоби і посвятив для мене кілька днів свого часу. В його товаристві я відвідав Колегію св. Андрея, де мав зустріч з ректором Колегії, о. д-ром С. В. Савчуком, з п. В. Буряником, учителем курсів українознавства, п. В. Костюком; оглянув модерно устатковані залі, бібліотеку, харчівню, декорації, серед яких звертає на себе увагу великий модель фізичної мапи України. Я виніс дуже корисне враження.

В провінційних урядах і на університеті. В Вінніпезі я розпочав збирання інформацій дотично свого проєкту. Найперше я відвідав відділи міністерства рільництва. В будинку леґіслятури прийняв мене асистент міністра п. Гель і Г. Аустман. В Норквей Більдінґ — директор А. Дж. Черч запізнав мене з урядниками архіву та з проф. д-ром Дж. Г. Елліс. Впродовж двох кількагодинних конференцій проф. Елліс понайомив мене з основною літературою предмету, теперішними дослідами, подарував копії деяких рідкісних публікацій, назвав урядників міністерства рільництва в українських поселеннях та зв'язав мене з деканом рільничого відділу Манітобського університету, проф. Л. Г. Шебеським.

Мої кількаразові відвідини рільничого відділу університету принесли несподівано гарний успіх. В товариській атмосфері я відбув конференцію з професором Шебеським, від якого я одержав деякі видання рільничого факультету. Він запізнав мене з українськими професорами: д-ром І. Зваричем, д-ром В. Бушуком, і агрономом Ол. Ґудзяком. Четвертий професор, д- З. Кондра перебував під той час в Европі. Професор Зварич не тільки присвятив мені кілька годин часу, під час яких познайомив мене з ґрунтознавчими дослідами в українських поселеннях Манітоби, але також подарував коплет ґрунтових мап. П. Ол. Ґудзяк поділився зі мною інформаціями про допоміжні галузі сільського господарства Манітоби, а саме городництва, садівництва і бджільництва.

Мінлива погода останньої третини червня і першого липня обмежувала теренові праці до одноденних екскурсій у південносхідню Манітобу та в Міжозерну область, по більшій часті під проводом проф. д-ра В. Черевика і директора В. Топольницького.

ЗБІЛЬШЕНО ДОПОМОГУ НА ФРАНЦУЗЬКУ КУЛЬТУРУ

У цьогорічному проєкті федерального бюджету вп'ятеро збільшено державну допомогу на плекання французької культури в світі. Коли в бюджетовому році 1970-71 на допомогу франкомовним організаціям видано 218,500 дол., то в черговому бюджетовому році на ту ціль передбачено 1.1 мільйон долярів.

Канада виплатить 615,000 дол. на допомогу канадській організації для плекання культурних зв'язків із франкомовними країнами. 80,000 дол. дістане ця організація на покриття участи в різних конференціях, а 350,000 дол. Канада виплатить на міжнародню конференцію франкомовних держав.

СІЧНЕВІ РОКОВИНИ В РІДЖАЙНІ, САСК.

В столиці провінції Саскачевану, Ріджайні живе небагато українців, бо на 145,000 населення є українців прибл. 5,000. Але тепер приїздить постійно до Ріджайни багато людей із фармів, передусім з околиць Канори, Айтуни та Йорктону.

Українці гуртуються головно біля своїх парафій, яких є в Ріджайні чотири: дві українсько-католицькі і дві українсько-православні. Є в Ріджайні теж клюб українських професіоналістів та відділи УНО та ЛВУ. Але всіх українців об'єднує місцевий відділ КУК, що його головою є цього року представник БУК п. суддя Б. Корчинський. Відділ КУК щороку відзначує важніші події з історії України, як прим. Листопадові дні, Січневі роковини ітд.

В неділю, 14 березня ц.р. влаштовано при співпраці студентської громади День героїв, а 28 березня концерт в честь Тараса Шевченка.

За старанням відділу КУК кожного року в день 22 січня на ратуші Ріджайни повіває український прапор. Цього року день 22 січня був у п'ятницю. Хоч на дворі дув морозний вітер, то в залі парад міської управи того дня в полудне зібрався великий гурток українців, щоб бути свідками підписання проклямації дня державности України мейором Ріджайни п. Гр. Вокером. Були там всі чотири пароxи українських церков, представники всіх складових організацій КУК під проводом судді п. Б. Корчинського, а місцевий щоденник помістив світлину української делегації з мейором Ріджайни п. Вокером, із відповідним поясненням. Окрім того в газеті надруковано статтю, що її написав суддя п. Б. Корчинський про значення 22 січня в історії України.

У святковому бенкеті взяло участь понад 200 осіб, втому понад 20 студентів місцевого університету та поважного числа українських професіоналістів. Господарем бенкету був п. суддя Б. Корчинський. Перед бенкетом молитву проказав о. О. Пасічняк, парох української католицької церкви св. Василія. Доповідь про Січневі роковини, багату в цитати з писань учасників і творців січневих актів 1918 і 1919 років та з літературних творів найновіших українських поетів виголосила п-і д-р Надія Попіль, професор української мови на Саскачеванському університеті. Заступник голови відділу КУК п. В. Саган говорив про велике морально-психологічне та мобілізуючо-інформативне значення вивішування українського прапора, що є символом волі та гідности людини, чого не має український нарід під большевицько-московською кормигою на Україні. Звертаючи увагу на події, що тепер відбуваються в Україні, промовець закликав студентів пильно слідкувати за боротьбою українського народу в Україні, вчитуватися в твори В. Мороза та других оборонців прав України та її традицій і культурних надбань.

Українцям Ріджайни треба побажати дальшої успішної праці над скріпленням своїх організацій та церковних громад, зберігаючи притому вповні свою ідентичність в з'єднанні із нашим народом в Україні, який постійно бореться за свої права та за свою суверенність.

ПІДПИСАННЯ ПРОКЛЯМАЦІЇ ДНЯ УКРАЇНСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТИ: Перший зліва у другому ряді голова місцевого відділу БУК п. М. Стадник. Третя зліва в першому ряді голова відділу ЛУКЖ п-і К. Гулька. Посередині мейор Ріджайни п. Гр. Вокер, а зліва біля нього голова відділу КУК п. суддя Б. Корчинський. На світлині є теж всі чотири українські священники з Ріджайни: два українські католицькі о. О. Пасічняк та о. Р. Лужний та два українські православні о. І. Голюк і о. Н. Мороз.

Калґари, Алберта

ПОХОРОН БЛ. П. ЮЛІЯНА БІЛЕЦЬКОГО

бл. п. Юліян Білецький

У Калгарах, 18-го січня ц. р. заосмотрений св. Тайнами відійшов у вічність по короткій, але тяжкій хворобі на удар серця загально знаний та всіми шанований бл. п. Юліян Білецький.

Бл. п. Юліян Білецький від багатьох років був близьким співпрацівником і правою рукою кожного о. пароха. Тому, що був дуже привязаний до своєї рідної Української Церкви ніколи не пропустив ні одної Служби Божої, а тому що був впорядчиком, кожної неділі був присутній на всіх трьох Службах Божих. Рівнож був тим, що розумів потребу поширювати українську католицьку пресу і тому охоче розпродував „Українські Вісті" під церквою. Кожної неділі розходилося завдяки його вмілості 80 чисел.

Юліян Білецький походив із містечка Пробіжної, Гусятинського повіту на Західній Україні. У рідному містечку залишив дружину Анастазію, а в Австралії сина Євгена і одного внука. Тут у Канаді жив сам між своїми краянами та приятелями, яких мав дуже багато, не лише між своїми, але теж і чужинцями.

Величавий похорон відбувся у суботу, 23-го січня з церкви Успення Пресвятої Богородиці. Соборну заупокійну св. Літургію і похоронні обряди відправило трьох священиків: о. парох В. Мартиник, о. Б. Лозинський і о. Д. Грещук; співав хор під дириґентурою д-ра І. Чеховського. В церкві сказав зворушливе прощальне слово о. парох, а над могилою п. д-р І. Чеховський.

По похоронних відправах в церковній залі відбулася поминальна трапеза, підчас якої ще коротко промовляли п. П. Байрак, міністер провінційного уряду А. Людкиг та о. парох.

Вічна пам'ять неструдженому і щирому працівникові на церковному та народньому полі, а канадська земля нехай буде йому легкою.

П. Б.

Саскатун, Саск.

ПОХОРОН БЛ. П. ПАВЛА ГЛАДІЯ

У четвер, 27-го листопада 1970 р. помер, після короткої недуги, в міському шпиталі в Саскатуні, бл. п. Павло Гладій на 61 році життя.

Покійний уродився в селі Карашинці, пов. Гусятин, Західна Україна. 1909 р. До Канади прибув 1924 р. і замешкав на фармі в околиці Елфрос, Саск. 1929 р. одружився з Анною Лотоцькою в Йорктоні. Зразу мешкали разом на фармі біля Елфрос, а пізніше перебралися до Винярд, Саск. 1950 р. виїхали до Ошави, Онтаріо, де покійний працював у фабриці авт Дженерал Моторс. У червні минулого року вернулися назад до Винярду на сталий побут.

„Бл. п. Павло Гладій був примірним членом парафії у Голар, Саск. Пізніше, як голова церк. комітету в містечку, Вініярд він розпочав найперші спроби будови нової церкви. За його старанням громада мала щастя набути дуже вигідні льоти від провінційного уряду".

бл. п. Павло Гладій

У неділю, 29-го листопада о. Іван Сирота, ЧНІ відправив парастас за душу покійного в похоронному заведенні. У понеділок рано о. парох Стефан Олійник, ЧНІ відправив заупокійну Службу Божу в церкві Пресв. Серця. При кінці Служби Божої о. парох виголосив прощальне слово. Тіло покійного похоронено на церковному цвинтарі. Після похорону відбувся поминальний обід в церковній залі.

Бл. п. Павло Гладій був примірним членом парафії св. Димитрія в Голар, Саск. Він багато помагав в часі будови нової церкви в місті Винярд і був діяльним членом парафії Пресвятого Серця.

Він оставив в смутку свою дружину Анну, сина Володимира і невістку Олену в Ню Маркет, Онтаріо; дві дочки — Ольгу замужну за Стефаном Башутським у Винярді, Стефанію замужну за Іваном Гаврилюком у Винярді; 7 внуків, сестру Марію, замужну за А. Крафт у Леніґен ,Саск., і стрия Кирила Гладія в Винярді.

Дружина покійного зложила на прес-фонд „Українських Вістей" $15.00, за що складаемо щиру подяку, а покійному вічна пам'ять.

Норт Баттлфорд, Саск.

З ПАРАФІЯЛЬНОЇ ХРОНІКИ

ГОСТИНА СВ. о. НИКОЛАЯ

В неділю, 20 грудня 1970 р. загостив до нашої парафії св. о. Николай. Святниколаївське свято відбулося в залі Лицарів Колюмба. Приготовили його п-і А. Приступа і п-і С. Бачинська, що опікуються молоддю нашої парафії. Обі пані вклали дуже багато праці, щоб в короткому часі підготовити концерт, що його виконали діти нашої парафії та Рідної школи.

Концерт розпочався колядкою „Бог Предвічний", а відтак слідували деклямації у виконанні Наталі Голоти, Тараса, Василя та Александри Ваврик, Данусі і Христі Просецьких, Петрусі і Івася Мегваер та Шерел Хоміцької. Танки, за вказівками п-і М. Мегваер, виконали: Іванка й Наталка Голота, Дануся Просецька, Петруся Мегваер, Вероня і Александра Ваврик, Петруся Ткачук, Деві і Ґейл Кейко, Петруся і Шерел Хоміцькі, Тереса Гарбуз і Іванка Кульчицька.

На закінчення всі згадані діти відіграли виставу „Гостина св. о. Николая". Ролю св. о. Николая виконав удатно інспектор католицьких шкіл п. Мирослав Голота. П. Голота при тій нагоді звернувся до родичів та дітей і щирими словами закликав батьків виховувати дітей в українському та християнському дусі а дітей заохочував вчитися української мови та правильно ходити до Рідної школи.

Програма свята була вміло й дбайливо підготована, а діточки вив'язалися дуже гарно зі своїх завдань. На святі було бл. 130 осіб, головно батьків та родини дітей. Вони всі побачили наглядно, що можна зробити наполегливою працею вчительок та пильністю й трудом дітей. Голова відділу ЛУКЖ п-і Анна Чабан подякувала всім приявним за участь у святі, а паням, що приготовили концерт, за працю над дітворою. Після того роздано дітям дарунки, які приготовив місцевий відділ ЛУКЖ.

РІЧНІ ЗБОРИ ВІДДІЛУ ЛУКЖ

Річні загальні збори місцевого відділу ЛУКЖ відбулися в вівторок, 15 грудня 1970 р. в церковній залі. Наперід відбулися звичайні місячні сходини, а, після поладнання всіх біжучих справ, переведено річні загальні збори та вибрано нову управу товариства. Річними зборами, на яких було приявних понад 20 членкинь, що прийшли, не появшися важкої сніговії, проводив о. Б. Бачинський, місцевий парох.

Після відчитання протоколу з минулорічних загальних зборів, управа відділу склала звіт із минулорічної діяльности. Приявні нагородили уступаючу управу оплесками та висловили признання за її ревну та щиру працю для товариства. Після того, на внесок п-і Дори Чепак, перевибрано минулорічну управу й на 1971 рік. Управа відділу ЛУКЖ складається з таких осіб: п-і Анна Чабан — голова, п-і Марія Климчук — перша заст., п-і Стефанія Бачинська — друга заст., пі Юлія Ваврик — третя заст., п-і Ольга Голота — секретарка, п-і Анна Приступа — скарбничка. Пресові кореспондентки: п-і С. Бачинська — до української преси ,а п-і О. Голота —до англійської преси. П-і Марія Підвербецька — справничка; привітальний комітет: пані: С. Бачинська, З. Шевчук, Д. Чепак, М. Хлібецька і М. Підвербецька.

Старші сестриці в церкві: пані: Марія Климчук, Пелагія Урбан, Анна Бочар та Олена Хоміцька. Господинями для бенкетів та прийнять: пані: З. Шевчук, П. Урбан, А .Бочар, М. Хлібецька, О. Хоміцька, М. Каралаш, С. Дудик, К. Побран Ю. Біла, Ю. Куцак, Д. Омелян і М. Костюк.

Порішено перевести курс писання писанок під проводом п-і Анни Приступи та п-і Катерини Гарбуз, бо є багато охочих навчитися того. Перед Великоднем відділ переведе продаж домашнього печива та писанок. Збори закінчено молитвою.

СВЯТА ВЕЧЕРЯ

У вівторок, 19 січня ц. р. на Водохрещі, після водосвяття, наша громада засіла до спільної святої вечері, яку приготовили членкині відділу ЛУКЖ.

Перед вечерею місцевий парох о. Б. Бачинський відслужив Йорданське водосвяття, при великій участи вірних. Опісля всі перейшли до парафіяльної залі й засіли до святої вечері. До столів подавали молоді дівчатка з нашої парафії .Ті самі дівчатка враз із своїми шкільними товаришками колядували трьома групами протягом трьох днів на потреби нашої церкви. На святій вечері, що складалася з наших традиційних страв, було приявних понад 120 осіб. В часі вечері о. Б. Бачинський звернувся з закликом до приявних скласти жертву на сиротинець у Айтуні. З і збірки ,що її перевели Маруся Саковська і Петруся Хоміцька, прийшло 56.10 дол., які переслано до сиротинця в Айтуні. Після вечері місцевий хор відспівав кілька колядок тим приявним, до яких колядники не могли дібратися через великий сніг.

Решта вечора пройшла на співанні колядок та милій гутірці. Пізним вечером учасники святої вечері розходилися до своїх з милим свят-вечірним настроєм.

С. Б.

50-річчя подружжя в Ґронлід, Саск.

П-ВА ІВАНА І ТЕКЛІ БЕЗКОРОВАЙНИЙ

В суботу, 24 жовтня 1970 р. діти, родина та приятелі з церковної громади св. Михайла в Ґронлід, Саск., відзначили святочно 50-річчя подружого життя п-ва Івана й Теклі Безкоровайних.

На благодарственний Молебень прийшли ювілятти зі своїми дружбами, які під час богослужби держали запалені свічки. На Молебень прибули діти, родина та численні запрошені гості. Після богослужби ювілятів привітав теплими словами парох о. І. Кобиляк, складаючи їм побажання всього добра. Також і учасники богослужби, які молилися за ювілятів й дякували Господеві за всі ласки, що на них зіслав протягом 50 років, бажали ювілятам кріпкого здоров'я та многих літ.

Після Молебеня відбулася в Народнім Домі вечеря, яку приготовили діти та родина. Головний стіл був гарно прибраний, а посередині пишався традиційний український коровай. Господарем прийняття був п. В. Нецембер, який дуже вміло перевів програму вечірки. Зі словами привіту виступив перший о. І. Кобиляк, який згадав про довгій тернистий шлях українських поселенців, а між ними й ювілятів, що, завдяки сильній вірі в Бога, перебороли всі труднощі й розбудували своє господарство. Попри свою працю на щоденний хліб, ювіляти завжди мали час на службу Богові та працю для своєї парафії.

Відтак вітала ювілятів дочка Ольга, що приїхала на торжество з дітьми з Британської Колюмбії. Син Грицько, вітаючи своїх родичів, дякував їм за труд та мозольну працю, яку вони вклали, щоб вивести в люде своїх дітей. Відтак складав побажання брат П. Безкорований, який приїхав із Торонто. Між гістьми з дальших околиць були три родини з Вадьин, Саск., між ними одна кревна ювілятів Евгенія Гескій з Рубльовських. З черги складали побажання односельчани ювілятів, які бажали ювілятам багато сил до праці та многи хліт. Родина та приятелі передали ювілятам гарні дарунки.

На закінчення офіційної частини ювіляти подякували дітям та родині й приятелям за вшанування їхнього ювілею приявністю та за милі бажання, що залишаться в їх пам'яти на довгі роки.

Обоє ювіляти народилися в Україні: ювілят 1898 р., а ювілятка 1902 р. в селі Токи, пов. Збараж. Вінчалися в свойому селі в церкві Преображення Господнього. Подружжя поблагословив о. П. Петриця. Господь поблагословив подружжя двоїма дітьми: Грицько фармує в околиці Ґронлід, а дочка живе з дітьми в Британській Колюмбії.

З нагоди ювілею п-во Безкоровайні склали 10.00 дол. на пресовий фонд „Українських Вістей". За жертву щиро дякуємо, а ювілятам бажаємо ще багато милих літ прожити.

Нехай Милостивий Господь благословить вас, дорогі ювіляти, та додасть вам сили та витревалости працювати для Його слави й добра свого народу, з якого ви походите.

Односельчанин П. Биць

ПОДЯКА

З нагоди відзначування нашого ювілею складаємо щиру подяку Всеч. о. І. Кобилякові за відслуження врочистого Молебеня та за щирий привіт. Складаємо щиру подяку теж місцевим дякам п. П. Боднарчукові і п. І. Івансеві ,що співали з часі Молебеня. Дякуємо нашому дружбі п. П. Бицеві та дружці п-і М. Тарнопольській, що послужили нам в часі нашого торжества. Вкінці дякуємо нашим дітям, внукам, родині та приятелям і всім приявним, що взяли участь в нашому милому торжестві, що залишиться завжди ясним спомином в нашому житті.

Іван і Текла Безкоровайні

ВИРІВНЯЙТЕ ВАШУ ПЕРЕДПЛАТУ ЗА "УВІСТІ"
РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА "УВ" — ТІЛЬКИ $5.00

МОЇ КАНАДСЬКІ ШЛЯХИ

МОЄ ОДРУЖЕННЯ

В. ГАВРИШ

Мої приятелі й знайомі, що читають мої спомини, дорікають мені, що я все пишу про других, а не пишу нічого про себе. Хоч я про себе писав таки досить, то напишу ще й дещо зі свого життя. А саме, як я нарешті одружився.

Я довго не женився, бо не було як. Я собі здавав справу з того, що, якщо я оженюся, то треба буде дати жінці й хату й удержання, хоч не якесь надзвичайне, але й на таке мене не дуже було стати. Я сказав собі зразу, що, якщо я одружуся, то моя жінка до роботи не повинна ходити, бо я сам повинен би їй дати удержання.

Як я був молодший, то було багато дівчат в мойому віці й я міг був собі вибрати гарну жінку. Але я все не міг зважитися закладати родини. М.ін. мені було сподобалася Емілія Голейчук. Вона була гарна дівчина та з доброї родини. Я навіть просив її кілька разів йти зі мною на забаву. Але, як я собі усвідомив, що я з нею не зможу одружитися, бо не маю досить грошей, я перестав з нею зустрічатися. Вона може й не знала, чого. Скоро відтак вона вийшла заміж за Григорія Байрака, з яким гарно живуть. Вони мають сина та дочку, а вже діждалися й внуків.

Другою дівчиною була дочка Стефана Невчаса, в якого я тоді мешкав. То був час коли скрізь люде хворіли на інфлюенцу. Хвороба не минула й дому Невчаса, там хворіли на інфлюенцу всі, що були в хаті. Ми боялися найбільше за самого Стефана, бо він був здоровий, великого росту, а таких інфлюенца чіплялася найбільше.

В той час в Едмонтоні вмирало на інфлюенцу чимало людей. Навіть було важко брати людей до церкви. Брали по кількох на вантажне авто й везли прямо на цвинтар. Ховали по трьох до одної ями. Здається, що ще сьогодні так декуди ховають бідних. В Невчаса хворіла в хаті пані Невчас і дочка Емілія, а найгірше хворіла дочка Людмила, або, як ми її називали, Людка. Вона була така хвора, що ми думали, що вона не вийде з тої хвороби. Я тоді всім хворим на інфлюенцу давав часнику й горілки, до якої сипав перцю. А я сам носив на шиї головку часнику в торбинці так, що мені все часниковий дух заходив попід ніс. Так зрештою часник носило багато людей у місті.

Мене якось інфлюенца не чіплялася. Не знаю, чи то помагала моя „часникова медицина", чи мій організм був відпорний на неї. Як Людка вийшла з хвороби, я думав, що я з нею одружуся. Вона була ще досить молода, то могла ще троха підіждати, а я думав, що за той час заpоблю троха грошей і тоді в нею оженюся. Я навіть був дав Людці перстень. Але Людка не хотіла на мене ждати. Їй освідчився д-р Голубіцький і вона вийшла заміж за нього. Як вона мені віддала мій перстень, я зі злости кинув його на оболоння, де він і пропав, бо на оболонню лежав сніг. Мені ще й досьогодні дивно, чому я так поступив, але здається, що я так дуже розчарувався, що Людка мене не хотіла, що добре й не думав, що роблю. Тепер я їй зовсім не дивуюся. Вона була мудра дівчина й думала практично. Трапився добрий жених, то вона вийшла заміж. І добре зробила. Чого мала ждати на мене.

Але моя доля мене таки не минула. Є наша давня пословиця, яка каже, що „судженої й конем не об'їдеш". Видно, що так сталося й зі мною. А зачалося то від того, що до Едмонтону приїхав Богдан Шашкевич, кол. високий старшина австрійської армії та отаман Української Армії, яку він перевів до Чехословаччини, де її роззброєно. Він був одружений з Катериною Горбай. Після війни й роззброєння Української Армії, він виїхав до Німеччини, де їм народився син Іван. Його дружина Катерина мала в Гефорд, Саск., вуйка Гринька Гараха. Вона звернулася до нього з проханням, щоб допоміг їй та її родині переїхати до Канади. Гарах спровадив їх своїм коштом до Канади й вони приїхали до Гeффорд.

Але тут для колишнього офіцера не була ніякого відповідного зайняття, бо він, поза військовим ремеслом, нічого іншого не знав, а дотого він був слабого здоров'я й не міг виконувати ніякої фізичної праці. Шашкевичі переїхали відтак до Саскатуну, але й там не знайшли ніякого зайняття й тоді приїхали до Едмонтону, де вже залишилися жити постійно.

До Едмонтону приїхав Юрко Дробей, що жив у Монреалі, який працював подорожним агентом для корабельної пасажирської лінії „Вайт Стар Лайн" і „Ред Етар Лайн", з якою він був зв'язав і мене. Шашкевичі його знали й він навіть допомагав Гарахові їх спровадити до Канади. Після приїзду до Едмонтону, Катерина Шашкевич попросила Дробея, щоб він допоміг спровадити до Канади її сестру Марію зі Львова. Катерина підписала всі потрібні папери, Дробей заплатив корабельну карту, а Шашкевичі підписали Дробеєві вексель („проміссори нот") на 160.00 дол., що йому заплатять, бо тільки коштувала корабельна карта. В січні 1928 р. Марія Горбай приїхала до Едмонтону. Зараз другого дня після приїзду, вона прийшла до мого бюра, бо вона залишила вдома мою адресу, щоб туди слати до неї листи.

Вона мені відразу сподобалася. Вона мала тоді 20 років, гарно виглядала, вродлива, до того освічена, у Львові працювала мед-сестрою в шпиталі, притому брала участь в громадсько-суспільній праці, бо співала в хорі катедри св. Юрія, деклямувала на концертах та академіях, а навіть, як помер Іван Франко в 1916 р., то й тоді деклямувала на жалібній академії. Але, як я то все довідався, то й боявся, що вона не захоче на мене й дивитися. Я собі з того багато не робив й запросив її до кінотеатру. Ми пішли. Вона багато з фільму не зрозуміла, бо не знала англійської мови, але нічого не говорила, лише дивилася на фільм. Після того я собі подумав, що, як би я хотів з нею одружитися, то їй треба би показати добру банковну книжку, то може би на мене інакше дивилася. А мені ще до того було далеко, бо я щойно перед роком відкрив своє бюро й моє конто в банку було ще дуже „худеньке". Й я ту справу залишив.

Але одного дня Марія прийшла до мого бюра відібрати листа, що прийшов до неї від родини. Вона прочитала листа й розплакалася, бо дістала вістку, що її батько помер. Вона плакала за батьком, а журилася це матір'ю, що жила в винайміленому мешканні, за яке не мала чим заплатити. Мені стало її жаль й я зараз таки виробив гро-

(закінчення на 7 стор.)

ДРУКАРНЯ
„УКРАЇНСЬКИХ ВІСТЕЙ"
ВИКОНУЄ:
- фірмові коверти
- фірмові листи
- афіші, летючки
- візитівки, білети
- книжки
- базарові квитки
- брошури
- весільні запрошення

UKRAINIAN NEWS
10967 - 97 St.
Edmonton, Alberta

ELIK'S BOTANIC HERBS
Лікування зелами у виді порошку. НЕ ТРЕБА ВАРИТИ — НІ ЗАНУРЮВАТИ В РІДИНУ. Приготовані реєстрованим аптикарем. Вони принесуть знаменииті вислідн. Вони помагають просувати отруйні збиті відходи з системи травлення, діють на печінку і побуджують жовчеві соки, що спричиняють правильне випорожнювання кишок. Вони мабуть, централізують СЕЧОВІ КВАСИ І ВАПНЯНІ СОЛИ, які засмічують невтралізують СЕЧОВІ КВАСИ і спричинюють тугість, опухнення, болі та хоробливість.
Без різниці, як вн застарі, або як знеохочені, спробуйте за всяку ціну цього лікування зелами, які принесли полегшу у вище згаданих недугах багатьом терплячим.
Ціни: $2.50 і $3.50
ELIK'S DRUG STORE
Dept. UW
222-20 St. W., Saskatoon, Saskatchewan

INTERTRADE EXPRESS CORP.
НАЙПЕРШЕ ВАМ ТАК СКАЗАЛА ТЕПЕР ВАШІ РІДНІ ЦЕ ПІДТВЕРДЯТЬ
ЗАМОВЛЯЙТЕ ЛИШ СПЕЦІЯЛЬНІ РУБЛЕВІ ЦЕРТИФІКАТИ НА УКРАЇНУ
Вони є найкращим дарунком. Спеціяльні рублі вартують чотири рази більше, як звичайні рублі. Ваші рідні можуть дістати, що захочуть, за частину звичайної ціни — насправді за одну четверту звичайної ціни, або навіть дешевше. На деякі товарі є така низька ціна, щ вони вартують 10 рублів за одного доляра. Напишіть до нас, або зателефонуйте і ми вишлемо вам АБСОЛЮТНО ДАРОМ наш новий ілюстрований каталог. Ви тоді самі переконаєтесь, що СПЕЦІЯЛЬНІ РУБЛЕВІ ЦЕРТИФІКАТИ є найкращим дарунком. Достава до дому протягом 3 - 4 тижнів. Ціна: $2.13 за один спеціяльний рубель. АБСОЛЮТНО НЕМА НІЯКИХ ІНШИХ ДОПЛАТ. Можете вислати кожну суму. ВПОВНІ ГАРАНТОВАНІ.
ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР ЗАМОВЛЯЙТЕ ЛИШЕ ЧЕРЕЗ
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
Тел.: 982-1530
NEW YORK, N.Y. 10010
ДУЖЕ ВАЖНЕ
АВТОМОБІЛІ
Лиш на короткий час. МОСКВИЧ 408 IE — $2,875.00; МОСКВИЧ 412 IE — $2,995.00; ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗАЗ 966 — $1,895.00.
До набуття лише невелика кількість, тому НЕ ЖДІТЬ — ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР. Ми є спеціялісти для продажу кооперативних апартментів.
ПИШІТЬ ЗА НАШИМИ ДАРОВИМИ КАТАЛОГАМИ.

ВЕЛИКА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА
MARKET DRUGS LTD.
через дорогу від міського ринку (маркету)
10203 - 97 вул., Едмонтон, Алберта
Борис А. Фербей і п-і Леся Івасюк
Найбільший склад ветеринарних ліків в Едмонтоні
В НАС МОЖНА КУПИТИ ЕСПАНСЬКИЙ ШАФРАН